



PHILIPS

HR1931, HR1932
HR1933, HR1934



EN User manual

BG Ръководство за потребителя

CS Příručka pro uživatele

HR Korisnički priručnik

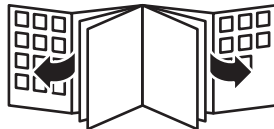
HU Felhasználói kézikönyv

RO Manual de utilizare

SK Príručka uživateľa

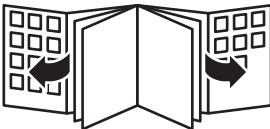
SL Uporabniški priročnik

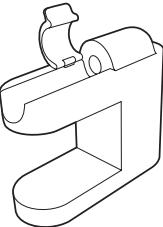
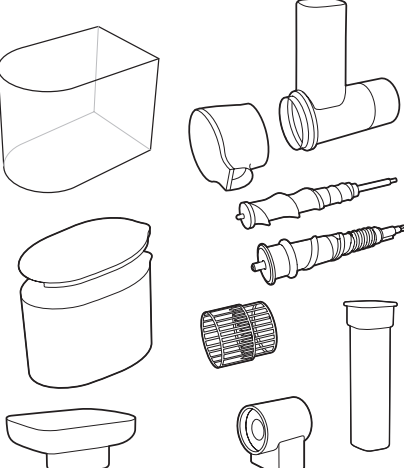
SR` Korisnički priručnik

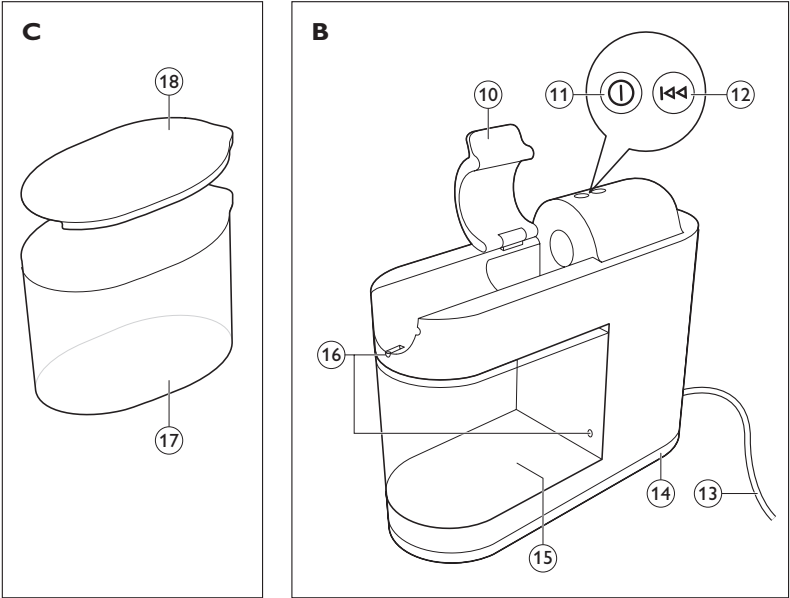
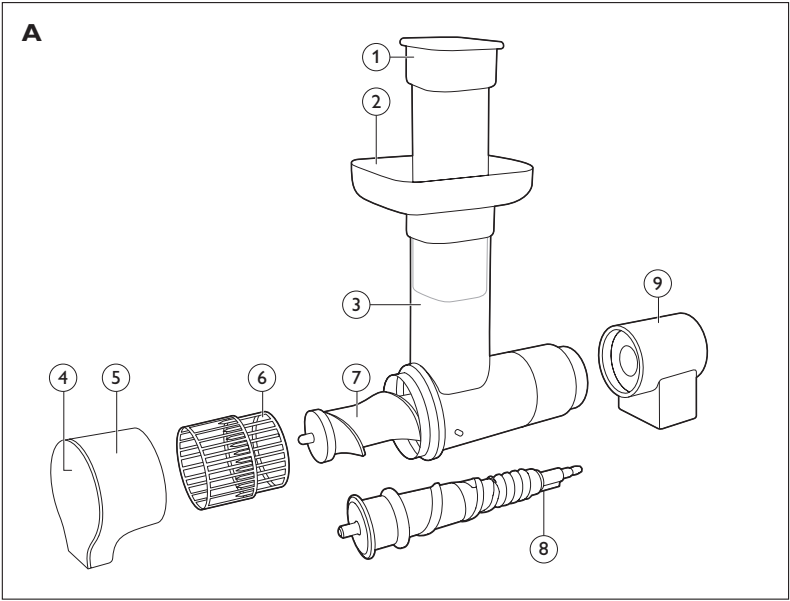


www.philips.com

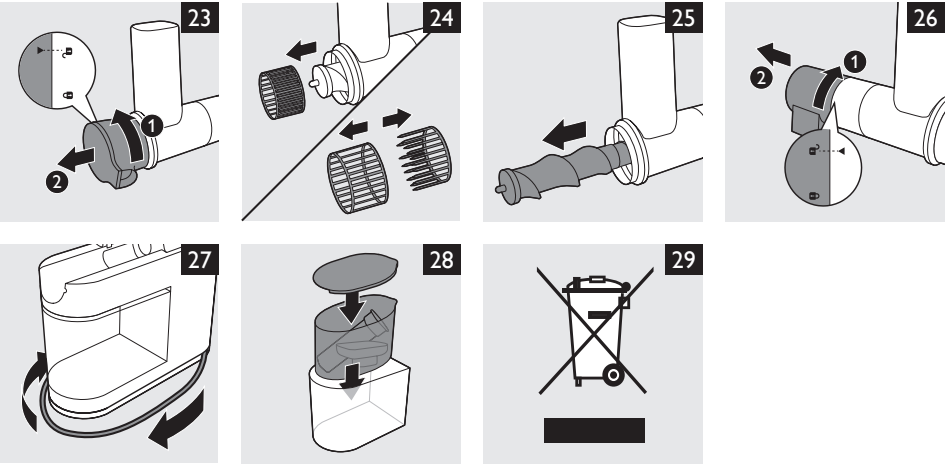
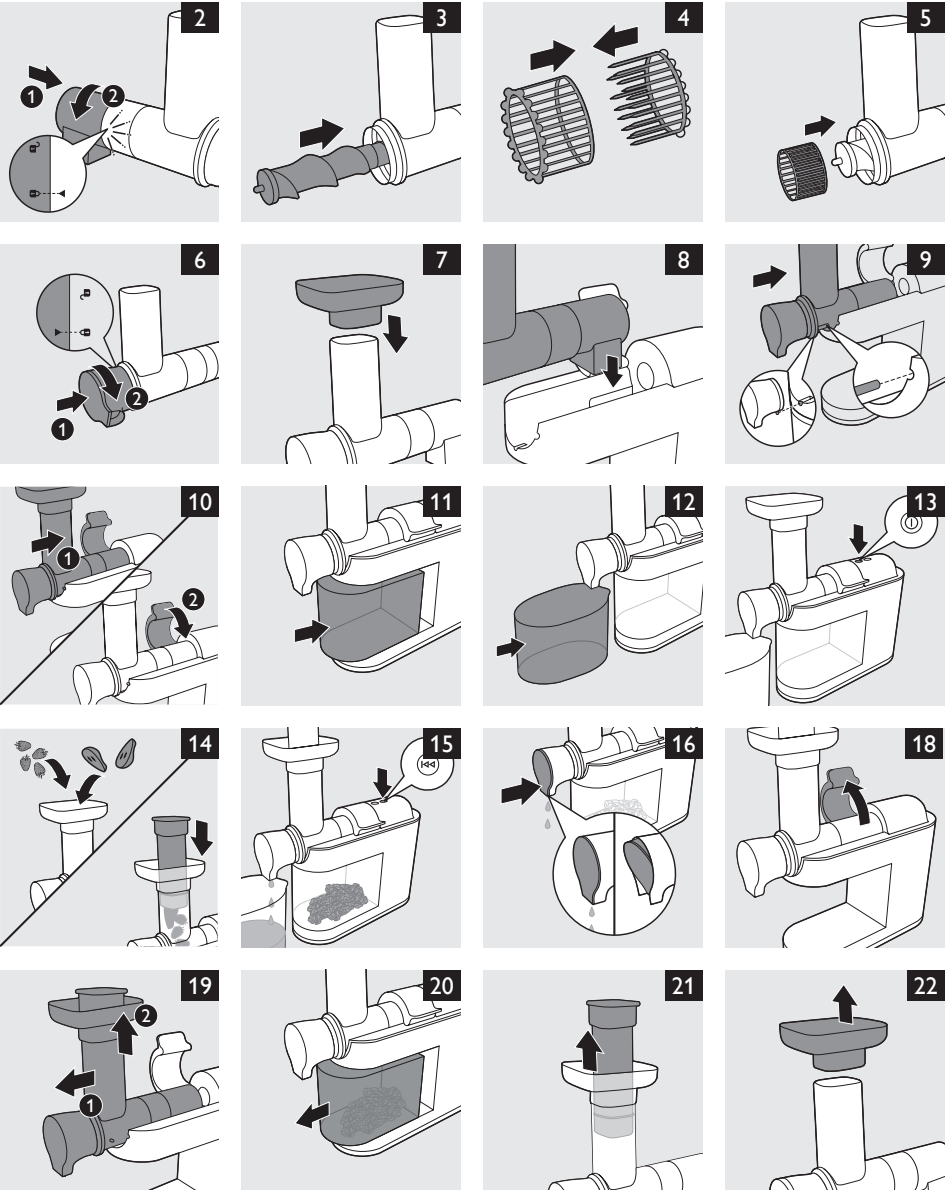
100% recycled paper
100% 循环再造纸
3000 000 80211 B



			 17
	✗	✗	✓
	✓	✓	✓



1



HR1934, HR1933, HR1932, HR1931

ENGLISH 6
БЪЛГАРСКИ 13
ČEŠTINA 20
HRVATSKI 27
MAGYAR 34
ROMÂNĂ 41
SLOVENSKY 48
SLOVENŠČINA 55
SRPSKI 62

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome. This Philips Avance slow juicer helps you to get all the goodness of fruits and vegetables into your glass, so that you can enjoy tasty and healthy juices every day. Its innovative technology allows you to extract up to the maximum of fruits and vegetables and to quickly clean the appliance in less than 1 minute. The fully integrated design was developed to take up little space and to give you great results.

General description (Fig. 1)

A Juicing unit

- ① Pusher
- ② Berry tray
- ③ Feeding tube
- ④ Drip stop
- ⑤ Spout
- ⑥ Black two-part filter for clear juice*
- ⑦ Black juicing screw
- ⑧ Coral sorbet screw
- ⑨ Pulp outlet

B Motor unit

- ⑩ Locking clamp
- ⑪ On/off button with power-on light
- ⑫ Reverse/Pre-clean button
- ⑬ Mains cord
- ⑭ Cord storage facility
- ⑮ Pulp container
- ⑯ Safety pins

C Jug

- ⑰ Juice jug
- ⑱ Lid of juice jug

*Not shown: grey two-part filter for fibre juice (HR1932/HR1934 only)

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Do not immerse the motor unit in water or any other liquid. Do not rinse it under the tap and do not clean it in the dishwasher.

Warning

- Check if the voltage indicated on the base of the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or other parts are damaged. If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is intended for household use only. If the appliance is used improperly or for professional or semi-professional purposes or if it is not used according to the instructions in the user manual, the guarantee becomes invalid and Philips refuses any liability for damage caused.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of the reach of children.
- Children shall not play with the appliance.
- Never reach into the feeding tube with your fingers or an object while the appliance is operating. Only use the pusher for this purpose.
- Always disconnect the appliance from the mains if you leave it unattended or before you assemble, disassemble or clean it.
- Always unwind the mains cord completely before you switch on the appliance.
- Never let the appliance operate unattended.

Caution

- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically

8 ENGLISH

recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.

- Always place the appliance on a stable, level and horizontal surface.
- Do not use the appliance outdoors.
- Avoid contact with moving parts.
- Make sure all parts are assembled properly before you switch on the appliance.
- Only use the appliance when the locking clamp is in locked position.
- Only unlock the locking clamp after you have switched off the appliance and the juicing screw has stopped rotating.
- Do not remove the pulp container when the appliance is operating.
- Cut large ingredients into pieces that fit into the feeding tube. Remove stones, cores, seeds and thick peels from fruits or vegetables before juicing.
- Do not exert too much pressure on the pusher to avoid damage.
- Food colouring can discolour parts. This is normal and has no impact on the performance of the appliance.
- To optimise the lifetime of the appliance, do not use it continuously for more than 30 minutes.

Built-in safety lock

The appliance is equipped with a built-in safety lock. The safety pins on the motor unit ensure that you can only switch on the appliance if you have placed the juicing unit and the pulp container on the motor unit correctly.

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

Before first use

Thoroughly clean all parts before you use the appliance for the first time (see chapter 'Cleaning').

Note: *Make sure all parts are completely dry before you start using the appliance.*

Preparing for use

Assembling the juicing unit

1 Attach the pulp outlet to the juicing unit and turn it clockwise until the arrow (◀) points to the 'locked' indication. (Fig. 2)

2 Insert the black juicing screw into the juicing unit (Fig. 3).

Note: The juicing screw is not suitable for preparing sorbet, and the sorbet screw is not suitable for juicing.

3 Assemble the two parts of the filter (Fig. 4).

4 Place the two-part filter over the juicing screw (Fig. 5).

Tip: Use the black two-part filter for clear juice. If you prefer cloudy juice with more fibres in it, use the grey two-part filter.

5 Attach the spout to the juicing unit and turn it clockwise until the arrow (◀) points to the 'locked' indication. (Fig. 6)

6 Place the berry tray on the feeding tube (Fig. 7).

Placing the juicing unit onto the motor unit

1 Place the assembled juicing unit onto the motor unit, with the pulp outlet fitting into the opening on the motor unit (Fig. 8).

2 Align the projections on the juicing unit with the recesses in the motor unit. Slide the juicing unit onto the motor unit until it locks into place. (Fig. 9)

3 Press the juicing unit onto the motor unit (1) and then close the locking clamp (2). (Fig. 10)

Note: If the locking clamp cannot be closed, check if the juicing unit is positioned properly with the projections on the juicing unit into the recesses of the motor unit.

4 Slide the pulp container into the motor unit (Fig. 11).

Using the appliance

The appliance only functions if the juicing unit and the pulp outlet are assembled correctly and the locking clamp is locked properly.

Always unwind the mains cord completely before you switch on the appliance.

1 Wash the fruit and/or vegetables. If necessary, cut them into pieces that fit into the feeding tube.

Note: Remove stones and thick peels of the fruits you would not eat, for example from oranges, pomegranates etc.

2 Place a jug or a glass under the spout (Fig. 12).

3 Press the on/off button to switch on the appliance (Fig. 13).

4 Put the pieces of fruit or vegetables in the feeding tube and gently press them down towards the juicing screw with the pusher (Fig. 14).

Never insert your fingers or an object into the feeding tube or juicing unit.

5 When the juice flow has stopped, switch off the appliance and wait until the juicing screw has stopped rotating.

10 ENGLISH

6 Press the pre-clean button to remove the last drops of juice from the juicing unit (Fig. 15).

7 To prevent juice from dripping onto the table, press the drip stop (Fig. 16).

Tips

- Use fresh fruit and vegetables, as they contain more juice. Pineapples, beetroots, celery stalks, apples, cucumbers, carrots, spinach, melons, tomatoes, pomegranates and grapes are particularly suitable for processing in the juicer.
- You do not have to remove thin peels or skins. Only remove peels which you would not eat, e.g. those of oranges, pineapples, kiwis, melons and uncooked beetroots.
- If you want to juice fruits with stones, such as peaches, plums or cherries, remove the stones before juicing.
- When you prepare apple juice, remember that the thickness of the apple juice depends on the kind of apple you use. The juicier the apple, the thinner the juice. Choose a kind of apple that produces the type of juice you prefer.
- Apple juice turns brown very quickly. To slow down this process, add a few drops of lemon juice.
- This juicer can handle starchy fruits such as bananas and mangoes. You can add milk or water directly through the feeding tube.
- Citrus fruits can also be processed with the juicer, remove the white pith of citrus fruits because it has a bitter taste.

Using the sorbet function

Assemble the juicing unit as described in “Preparing for use”, but use the coral sorbet screw instead of the black juicing screw and leave out the two-part filter. Mount it on the motor unit and assemble the pulp container.

Note: *Only use the sorbet screw with frozen fruits (without peel, stones and white skins). Do not use ice cubes. To sweeten the sorbet, do not pour sugar, honey or syrup into the feeding tube, only drizzle over the processed sorbet before serving.*

Preparing the ingredients:

1 Cut fresh fruits in 3x3 cm pieces.

2 Place the fruits next to each other in a freezer safe container or plastic bag, do not staple to avoid that they freeze in a clump.

Tip: you can put sheets of baking paper between the fruit pieces, then you can also staple them.

3 Freeze the ingredients for at least 12 hours.

Preparing sorbet

1 Let the fruits defrost for 5-10 minutes before processing.

2 Switch on the appliance and process the ingredients as described in “Using the appliance”. The sorbet will end up in the pulp container.

Note: *Only slowly process smaller amounts at once.*

Important: *You can process 500 grams of sorbet before you need to empty the pulp container.*

Cleaning (Fig. 17)

- The appliance is easier to clean if you do so immediately after use. Look at the cleaning table to see how all parts can be cleaned.

Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as alcohol, petrol or acetone to clean the appliance.

Note: All detachable parts are dishwasher-safe and can be safely cleaned under the tap.

- 1 Switch off the appliance and remove the plug from the wall socket.
- 2 Open the locking clamp (Fig. 18).
- 3 Slide the juicing unit off the motor unit (Fig. 19).
- 4 Remove the pulp container from the motor unit (Fig. 20).
- 5 Empty the pulp container and rinse it under the tap.

Disassembling and cleaning the juicing unit

- 1 Remove the pusher from the feeding tube (Fig. 21).
- 2 Remove the berry tray from the feeding tube (Fig. 22).
- 3 Turn the juice collector anticlockwise until the arrow (◀) points to the 'open' indication and remove it from the juicing unit. (Fig. 23)
- 4 Remove the two-part filter and disassemble it (Fig. 24).
- 5 Remove the juicing screw or sorbet screw (Fig. 25).
- 6 Turn the pulp outlet anticlockwise until the arrow (◀) points to the 'open' indication and remove it from the juicing unit. (Fig. 26)

Storage

- 1 Wind the mains cord around the cord storage facility in the base of the motor unit (Fig. 27).
- 2 You can store the pusher, the juice jug and lid, and the berry tray in the pulp container (Fig. 28).

Recycling

- This symbol means that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU) (Fig. 29).
- Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

Ordering accessories

To buy accessories or spare parts, visit www.shop.philips.com/service or go to your Philips dealer. You can also contact the Philips Consumer Care Centre in your country.

Guarantee and support

If you need information or support, please visit www.philips.com/support or read the separate worldwide guarantee leaflet.

Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit www.philips.com/support for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Centre in your country.

Problem	Solution
The appliance does not work.	The appliance is equipped with two safety pins. If either the juicing unit or the pulp container has not been placed on the motor unit properly, the appliance does not work. Check whether these parts have been assembled in the right way (see chapter 'Preparing for use').
The motor unit gives off an unpleasant smell the first few times the appliance is used.	This is not unusual. If the appliance continues to give off this smell after a few times, check the quantities you are processing and the processing time.
The juicing unit cannot be placed onto the motor unit.	Check if the spout is properly attached to the juicing unit. Make sure that the projections on the juicing unit are aligned with the recesses in the motor unit (see fig. 9).
The juicing unit is blocked.	Press the pre-clean button for a few seconds. If the juicing unit is still blocked, then switch off the appliance, remove the juicing unit and disassemble all parts. Remove the fruit that is blocking the juicing unit. Then process a smaller quantity.
The appliances stops working and the power-on light flashes.	The juicing unit is blocked. Press the pre-clean button for a few seconds. If the juicing unit is still blocked, then switch off the appliance, remove the juicing unit and disassemble all parts. Remove the fruit that is blocking the juicing unit. Then process a smaller quantity.
The power-on light flashes and the appliance cannot be switched on.	Check whether the pulp container is in the correct position and the juicing unit is assembled properly.

Въведение

Поздравления за вашата покупка и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на адрес www.philips.bg/welcome.

Тази бавна сокоизстисквачка Philips Avance ви помага да получите всички полезни съставки на плодовете и зеленчуците в чашата си, за да се наслаждавате на вкусни и здравословни сокове всеки ден. Нейната иновативна технология ви позволява да изцеждате максимално плодовете и зеленчуците и да почиствате бързо уреда за по-малко от 1 минута. Изцяло интегрираната конструкция е разработена да заема малко място и да ви дава чудесни резултати.

Общо описание (фиг. 1)

A Блок за изцеждане

- ① тласкач
- ② тавичка за горски плодове
- ③ тръба за подаване
- ④ спиране на прокапването
- ⑤ улей
- ⑥ черен филтър от две части за бистър сок*
- ⑦ Черен винт за изцеждане на сок
- ⑧ Коралов винт за сорбе
- ⑨ изход за плодова каша

B Задвижващ блок

- ⑩ заключваща щипка
- ⑪ Бутон вкл./изкл. със светлинен индикатор
- ⑫ бутон назад/предварително почистване
- ⑬ захранващ кабел
- ⑭ приспособление за прибиране на кабела
- ⑮ контейнер за плодова каша
- ⑯ предпазни щифтове

C Кана

- ⑰ кана за сок
- ⑱ капак на каната за сок

*Не е показано: сив филтър от две части за сок с фибри (само за HR1932/HR1934)

Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за потребителя и го запазете за справка в бъдеще.

Опасност

- Не потапяйте задвижващия блок във вода или друга течност. Не изплаквайте с течаща вода и не почиствайте в съдомиялна машина.

Предупреждение

- Преди да включите уреда в контакта, проверете дали посоченото в основата на уреда напрежение отговаря на това на вашата ел. захранваща мрежа.
- Не използвайте уреда, ако щепселът, захранващият кабел или други части са повредени. С оглед предотвратяване на опасност

при повреда в захранващия кабел той трябва да бъде сменен от Philips, оторизиран от Philips сервиз или квалифициран техник.

- Този уред е предназначен само за битови цели. Ако уредът се използва неправилно или за професионални или полупрофесионални цели или ако се използва по начин, който не е в съответствие с указанията в това ръководство за експлоатация, гаранцията става невалидна и Philips отказва отговорност за каквито и да е причинени щети.
- Този уред може да се използва от хора с намалени физически възприятия или умствени недостатъци или без опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани за безопасна употреба на уреда и са разбрали евентуалните опасности.
- Този уред не бива да се използва от деца. Пазете уреда и захранващия кабел далече от достъпа на деца.
- Не позволявайте на деца да си играят с уреда.
- Никога не бъркайте в улея за подаване с пръсти или предмети, докато уредът работи. За тази цел трябва да се използва само тласкачът.
- Винаги изключвайте уреда от контакта, ако е оставен без надзор или преди сглобяване, разглобяване или почистване.
- Винаги развивайте захранващия кабел напълно, преди да включите уреда.
- Никога не оставяйте уреда да работи без надзор.

Внимание

- Никога не използвайте аксесоари или части от други производители или такива, които не са специално препоръчани от Philips. При използване на такива аксесоари или части вашата гаранция става невалидна.
- Поставете уреда върху стабилна, равна и хоризонтална повърхност.
- Не използвайте уреда на открито.
- Избягвайте контакт с движещи се части.
- Преди включване на уреда проверете дали всички детайли са правилно сглобени.
- Използвайте уреда само със заключваща щипка в затворено положение.
- Сваляйте щипката на капака само след като сте изключили уреда и винтът за изцеждане е спрял да се върти.
- Не махайте контейнера за плодова каша по време на работа на уреда.

- Нарязвайте едрите продукти на парчета, които да влизат в тръбата за подаване. Премахвайте костилките, сърцевините, семената и дебелиите кори от плодовете или зеленчуците преди изцеждане.
- Не упражнявайте прекалено голям натиск върху тласкача, за да избегнете повреда.
- Хранителните оцветители могат да предизвикат обезцветяване на частите. Това е нормално и не влияе на работата на уреда.
- За да се оптимизира срокът на употреба на уреда, не го използвайте непрекъснато за повече от 30 минути.
- Ниво на шума: $L_c = 78 \text{ dB [A]}$

Вградена защитна блокировка

Уредът разполага с вградена защитна блокировка. Щифтовете за безопасност на задвижващия блок гарантират, че можете да включвате уреда само ако сте поставили правилно устройството за изцеждане на сок и контейнера за плодова каша върху задвижващия блок.

Електромагнитни излъчвания (EMF)

Този уред на Philips е в съответствие с нормативната уредба и всички действащи стандарти, свързани с излагането на електромагнитни излъчвания.

Преди първата употреба

Старателно почистете всички части, преди да използвате уреда за първи път (вж. раздел "Почистване").

Забележка: Уверете се, че всички части са напълно сухи, преди да започнете да използвате уреда отново.

Подготовка за употреба

Сглобяване на блока за изцеждане

- 1** Поставете изхода за плодова каша и го завъртете по часовниковата стрелка, докато стрелката () се насочи към индикацията "заклучено". (фиг. 2)
- 2** Поставете черния винт за изцеждане на сок в устройството за изцеждане на сок (Фиг. 3).

Забележка: Винтът за изцеждане на сокове не е подходящ за приготвяне на сорбе, а винтът за сорбе не е подходящ за изцеждане на сокове.

- 3** Сглобете двете части на филтъра (фиг. 4).
 - 4** Поставете филтъра от две части върху винта за изцеждане (фиг. 5).
- Съвет: Използвайте черния филтър от две части за бистър сок. Ако предпочитате мътен сок с повече влакна в него, използвайте сивия филтър от две части.*
- 5** Поставете улея и го завъртете по часовниковата стрелка, докато стрелката () се насочи към индикацията "заклучено". (фиг. 6)

- 6** Поставете тавичката за горски плодове върху тръбата за подаване (фиг. 7).

Поставяне на блока за изцеждане върху задвижващия блок

- 1** Поставете сглобения блок за изцеждане върху задвижващия блок, като изходът за плодова каша се постави в отвора на задвижващия блок (фиг. 8).

2 Подравнете издатините на блока за изцеждане с жлебовете на задвижващия блок. Плъзнете блока за изцеждане върху задвижващия блок, докато щракне на място. (фиг. 9)

3 Натиснете блока за изцеждане върху задвижващия блок (1) и затворете заключващата щипка (2). (фиг. 10)

Забележка: Ако заключващата щипка не може да се затвори, проверете дали блокът за изцеждане е поставен правилно, като издатините на блока за изцеждане са в жлебовете на задвижващия блок.

4 Плъзнете контейнера за плодова каша в задвижващия блок (фиг. 11).

Използване на уреда

Уредът работи само ако блокът за изцеждане и изходът за плодова каша са сглобени правилно и заключващата щипка е добре заключена.

Винаги развивайте захранващия кабел напълно, преди да включите уреда.

1 Измийте плодовете и/или зеленчуците. Ако е необходимо, ги нарежете на парчета, които могат да влязат в тръбата за подаване.

Забележка: Отстранете костилки и дебели кори от плодовете, които няма да ягете, например от портокали, нар и др.

2 Поставете кана или чаша под улея (фиг. 12).

3 Натиснете бутона вкл./изкл., за да включите уреда (фиг. 13).

4 Сложете парчетата плодове или зеленчуци в тръбата за подаване и внимателно ги натиснете с тласкача надолу към винта за изцеждане (фиг. 14).

Никога не бъркайте в тръбата за подаване или блока за изцеждане с пръсти или с други предмети.

5 Когато сокът спре да тече, изключете уреда и изчакайте, докато винтът за изцеждане спре да се върти.

6 Натиснете бутона за предварително почистване, за да отстраните последните капки сок от блока за изцеждане (фиг. 15).

7 За да предотвратите изтичането на сок върху масата, натиснете бутона за спиране на прокапването (фиг. 16).

Съвети

- Използвайте пресни плодове и зеленчуци, понеже те съдържат повече сок. Особено подходящи за обработка в сокоизстисквачката са ананасите, червеното цвекло, стеблата целина, ябълките, краставиците, морковите, спанакът, пъпешите, доматиите, нарът и гроздето.
- Не е нужно да отстранявате тънките ципи. Обелете само корите, които не стават за ядене, например на портокали, ананас, киви, пъпеш и сурово червено цвекло.
- Ако искате да пригответе сок от плодове с костилки, такива като праскови, сливи или череша, махнете костилките преди изцеждане.
- Когато приготвяте сок от ябълки, помнете, че гъстотата на сока зависи от използвания сорт ябълки. Колкото по-сочни са ябълките, толкова по-рядък ще е сокът. Изберете сорт ябълки, който дава предпочитания от вас сок.
- Ябълковият сок много бързо покафенява. За да забавите този процес, добавете няколко капки лимонов сок.
- Тази сокоизстисквачка може да обработва месести плодове, например банани и манго. Можете да добавите мляко или вода директно през тръбата за подаване.
- Цитрусовите плодове също могат да се обработват със сокоизстисквачката, отстранете предварително бялата обвивка на цитрусовите плодове, тъй като тя придава горчив вкус.

Използване на функцията за сорбе

Сглобете устройството за изцеждане на сок, както е описано в „Подготовка за употреба“, но сложете кораловия винт за сорбе вместо черния винт за изцеждане на сок и оставете отвън филтъра от две части. Монтирайте го на задвижващия блок и сглобете контейнера за плодова каша.

Забележка: използвайте винта за сорбе само със замразени плодове (без кора, костилки и бели ципи). Не използвайте кубчета лед. Не добавяйте захар, мед или сироп в улея за подаване за подслаждане на сорбето, само поръсете над пригответеното сорбе преди сервиране.

Подготовка на съставките:

- 1** Нарезжете свежи плодове на парченца с размер 3 x 3 см.
- 2** Поставете плодовете един до друг в подходящ за фризер контейнер или найлонов плик, не поставяйте скоба, за да избегнете това те да замръзнат на бучка.

Съвет: можете да поставите хартия за печене между парченцата плодове, след което можете и да им поставите скоба.

- 3** Замразете всички съставки за най-малко 12 часа.

Приготвяне на сорбе

- 1** Оставете плодовете да се размразяват за 5 – 10 минути преди обработка.
- 2** Включете уреда и обработете съставките, както в описано в „Използване на уреда“. Сорбето ще се озове в контейнера за плодова каша.

Забележка: Обработвайте бавно само малки количества наведнъж.

Важно: Можете да обработите 500 грама сорбе, преди да се наложи да изпразните контейнера за плодова каша.

Почистване (фиг. 17)

- Почистването на уреда е по-лесно, ако го извършите веднага след употреба. Погледнете в таблицата за почистване, за да видите как всички части могат да се почистват.

Никога не използвайте за почистване на уреда фибро гъби, абразивни почистващи препарати или агресивни течности, като спирт, бензин или ацетон.

Забележка: Всички разглобяеми части могат да се почистват в съдомиялна машина и могат да се мият безопасно с течеща вода.

- 1** Изключете уреда и извадете щепсела от контакта.
- 2** Отворете заключващата щипка (фиг. 18).
- 3** Издърпайте блока за изцеждане от задвижващия блок (фиг. 19).
- 4** Свалете контейнера за плодова каша от задвижващия блок (фиг. 20).
- 5** Изпразнете контейнера за плодова каша и го изплакнете с течеща вода.

Разглобяване и почистване на блока за изцеждане

- 1** Свалете тласкача от тръбата за подаване (фиг. 21).
- 2** Свалете тавата за горски плодове от тръбата за подаване (фиг. 22).
- 3** Завъртете улеят обратно на часовниковата стрелка, докато стрелката (◀) се насочи към индикацията “отворено”, и отстранете от блока за изцеждане. (фиг. 23)
- 4** Свалете филтъра от две части и го разглобете (фиг. 24).
- 5** Отстранете винта за изстискване на сок или винта за сорбе (Фиг. 25).
- 6** Завъртете изхода за плодова каша обратно на часовниковата стрелка, докато стрелката (◀) се насочи към индикацията “отворено”, и отстранете от блока за изцеждане. (фиг. 26)

Съхранение

- 1 Навийте захранващия кабел около приспособлението за прибиране на кабела в долната част на задвижващия блок (фиг. 27).
- 2 Можете да съхранявате тласкача, каната за сок и капака, както и тавата за горски плодове, в контейнера за плодова каша (фиг. 28).

Рециклиране

- Този символ означава, че продуктът не може да се изхвърля заедно с обикновените битови отпадъци (2012/19/ЕС) (фиг. 29).
- Следвайте правилата на държавата си относно разделното събиране на електрическите и електронните уреди. Правилното изхвърляне помага за предотвратяването на потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве.

Поръчване на аксесоари

За да закупите аксесоари или резервни части, посетете www.shop.philips.bg/service или търговец на уреди Philips. Можете също да се свържете с Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата страна.

Гаранция и поддръжка

Ако се нуждаете от информация или поддръжка, посетете www.philips.bg/support или прочетете листовката за международна гаранция.

Отстраняване на неизправности

В тази глава са обобщени най-често срещаните проблеми, които може да срещнете при използване на уреда. Ако не можете да разрешите проблема с помощта на информацията по-долу, вижте списъка с често задавани въпроси на адрес www.philips.bg/support или се свържете с Центъра за обслужване на потребители във вашата държава.

Проблем	Решение
Уредът не работи.	Уредът е оборудван с два щифта за безопасност. Ако устройството за изцеждане на сок или контейнерът за плодова каша не е поставен правилно на задвижващия блок, уредът няма да работи. Проверете дали тези части са били сглобени правилно (вижте глава „Подготовка за употреба“).
Задвижващият блок издава неприятна миризма по време на първите няколко употреби.	Това не е необичайно. Ако уредът продължи да издава такава миризма и след първите няколко ползвания, проверете дали обработвате правилни количества с правилни времена.
Блокът за изцеждане не може да се поставя върху задвижващия блок.	Проверете дали улеят е монтиран правилно към блока за изцеждане. Уверете се, че издатините на блока за изцеждане са подравнени с жлебовете на задвижващия блок (вж. фиг. 9).
Блокът за изцеждане е блокиран.	Натиснете бутона за предварително почистване в продължение на няколко секунди. Ако блокът за изцеждане е все още блокиран, изключете уреда, свалете блока за изцеждане и разглобете всички части. Отстранете плодовете, които блокират блока за изцеждане. След това обработвайте по-малко количество.

Проблем	Решение
Уредът спира да работи и индикаторът за включено електрическо захранване мига.	Блокът за изцеждане е блокиран. Натиснете бутона за предварително почистване в продължение на няколко секунди. Ако блокът за изцеждане е все още блокиран, изключете уреда, свалете блока за изцеждане и разглобете всички части. Отстранете плодовете, които блокират блока за изцеждане. След това обработвайте по-малко количество.
Индикаторът за включено електрическо захранване мига и уредът не може да бъде включен.	Проверете дали контейнерът за плодова каша е поставен правилно и устройството за изцеждане на сок е сглобено правилно.

Úvod

Gratulujeme vám k zakoupení výrobku a vítáme vás ve světě Philips. Abyste mohli plně využít podpory, kterou společnost Philips poskytuje, zaregistrujte svůj výrobek na adrese www.philips.com/welcome.

Tento pomalý odšťavňovač Philips Avance vám pomůže dostat z ovoce a zeleniny všechno dobré do sklenice, abyste si mohli denně vychutnat lahodnou a zdravou šťávu. Jeho inovativní technologie umožňuje vylisovat ovoce i zeleninu na maximum a zařízení rychle očistit za méně než 1 minutu. Plně integrovaný design zabírá minimum místa a postará se o skvělé výsledky.

Všeobecný popis (Obr. 1)

A Odšťavňovací jednotka

- ① Pěchovač
- ② Nádobka na bobule
- ③ Plnicí trubice
- ④ Zarážka funkce Drip Stop
- ⑤ Hubička
- ⑥ Černý dvojdílný filtr na čirou šťávu*
- ⑦ Černý odšťavňovací šroub
- ⑧ Růžový šroub na sorbet
- ⑨ Vývod na dužinu

B Motorová jednotka

- ⑩ Uzamykací svorka
- ⑪ Vypínač s kontrolkou zapnutí
- ⑫ Tlačítko zpětného chodu/ předčištění
- ⑬ Napájecí kabel
- ⑭ Držák pro uložení kabelu
- ⑮ Nádobka na dužinu
- ⑯ Bezpečnostní kolíky

C Džbán

- ⑰ Džbán na šťávu
- ⑱ Víko džbánu na šťávu

*Není vyobrazeno: šedý dvoudílný filtr na šťávu s dužinou (pouze modely HR1932/HR1934)

Důležité

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

Nebezpečí

- Motorovou jednotku neponořujte do vody nebo jiné kapaliny. Neoproplachujte ji pod tekoucí vodou a nemyjte v myčce.

Varování

- Před zapojením přístroje se přesvědčte, zda napětí uvedené na přístroji odpovídá napětí v místní elektrické síti.

- Nepoužívejte přístroj, pokud je poškozena zástrčka, napájecí kabel nebo jiné části. Pokud je poškozený napájecí kabel, nechte jej vyměnit společností Philips, autorizovaným servisním střediskem Philips nebo obdobně kvalifikovaným pracovníkem, abyste zamezili možnému nebezpečí.
- Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti. Pokud by byl používán nesprávným způsobem, pro profesionální či poloprofesionální účely nebo v případě použití v rozporu s pokyny v uživatelské příručce, pozbývá záruka platnosti a společnost Philips odmítá jakoukoliv zodpovědnost za způsobené škody.
- Přístroj mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí všem rizikům spojeným s používáním přístroje.
- Přístroj nesmějí používat děti. Udržujte přístroj a jeho napájecí kabel mimo dosah dětí.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Nikdy nevkládejte do plnicí trubice prsty ani jiné předměty, když je přístroj v chodu. K tomuto účelu používejte pouze pěchovač.
- Nechávejte-li přístroj bez dozoru, vždy jej odpojte ze sítě. To samé platí také před jeho čištěním, sestavováním a rozebíráním.
- Napájecí kabel před zapnutím přístroje vždy zcela rozviňte.
- Přístroj v provozu nenechávejte nikdy bez dozoru.

Upozornění

- Nikdy nepoužívejte žádné příslušenství ani díly od jiných výrobců nebo takové, které nebyly výslovně doporučeny společností Philips. Pokud použijete takové díly či příslušenství, pozbývá záruka platnosti.
- Přístroj umístěte vždy na stabilní a vodorovnou podložku.
- Nepoužívejte přístroj venku.
- Vyvarujte se kontaktu s pohyblivými součástmi.
- Před zapnutím přístroje se ujistěte, že všechny součásti jsou složeny správně.

22 ČEŠTINA

- Přístroj používejte, pouze pokud je uzamykací svorka v zajištěné poloze.
- Uzamykací svorku uvolněte, jen pokud je přístroj vypnutý a odšťavňovací šroub se přestal točit.
- Je-li přístroj v chodu, neodděľujte nádobu na dužninu.
- Všechny ingredience nakrájejte na kousky, aby se vešly do plnicí trubice. Před odšťavňováním z ovoce i zeleniny odstraňte pecky, semena a silné slupky.
- Na pýchovač nikdy netlačte, aby nedošlo k poškození.
- Zabarvení potravin může způsobit změnu barev jednotlivých součástí. Je to normální a nemá to vliv na výkon zařízení.
- Abyste optimalizovali životnost zařízení, nepoužívejte jej nepřetržitě déle než 30 minut.
- Hladina hluku: $L_c = 78 \text{ dB (A)}$.

Vestavěný bezpečnostní vypínač

Přístroj je vybaven vestavěnou bezpečnostní pojistkou. Bezpečnostní kolíky na motorové jednotce zajistí, že zařízení můžete zapnout, pouze pokud jste na motorovou jednotku správně umístili odšťavňovací jednotku a nádobu na dužninu.

Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj Philips odpovídá všem platným normám a předpisům týkajícím se elektromagnetických polí.

Před prvním použitím

Před prvním použitím zařízení důkladně umyjte všechny části (viz kapitola „Čištění“).

Poznámka: *Než přístroj začnete používat, zkontrolujte, zda jsou všechny součásti zcela suché.*

Příprava k použití

Sestavení odšťavňovací jednotky

1 Připevněte k odšťavňovací jednotce vývod na dužninu a otáčejte ve směru hodinových ručiček, dokud šipka (◀) neukazuje polohu „uzamčeno“. (Obr. 2)

2 Vložte černý odšťavňovací šroub do odšťavňovací jednotky. (obr. 3).

Poznámka: *Odšťavňovací šroub není určen pro přípravu sorbetu a šroub na sorbet není určen k odšťavňování.*

3 Sestavte dvě části filtru (Obr. 4).

4 Umístěte dvoudílný filtr nad odšťavňovací šroub (Obr. 5).

Tip: *Na čirou šťávu použijte černý dvoudílný filtr. Pokud máte raději šťávu s vyšším podílem dužiny, použijte šedý dvoudílný filtr.*

5 Připevněte k odšťavňovací jednotce hubičku a otáčejte jí ve směru hodinových ručiček, dokud šipka (◀) neukazuje polohu „uzamčeno“. (Obr. 6)

6 Na plnicí trubici umístěte nádobku na bobule (Obr. 7).

Umístění odšťavňovací jednotky na motorovou jednotku

- 1** Sestavenou odšťavňovací jednotku umístíte na motorovou jednotku tak, aby byl vývod na dužinu zapojen do otvoru motorové jednotky (Obr. 8).
- 2** Výstupky na odšťavňovací jednotce musí zapadat do prohlubní v motorové jednotce. Odšťavňovací jednotku zasuňte do motorové jednotky, až zaklapne. (Obr. 9)
- 3** Zatlačte odšťavňovací jednotku do motorové jednotky (1) a poté uzavřete uzamykací svorku (2). (Obr. 10)

Poznámka: Pokud nelze uzamykací svorku uzavřít, zkontrolujte, zda je odšťavňovací jednotka správně umístěna tak, aby její výstupky zapadaly do prohlubní motorové jednotky.

- 4** Zasuňte nádobu na dužinu do motorové jednotky (Obr. 11).

Použití přístroje

Přístroj funguje pouze, pokud jsou odšťavňovací a vývod na dužinu správně sestaveny a uzamykací svorka řádně uzavřena.

Napájecí kabel před zapnutím přístroje vždy zcela rozviňte.

- 1** Omyjte ovoce či zeleninu a v případě potřeby je nakrájejte na kousky, které se vejdou do plnicí trubice.

Poznámka: Odstraňte z ovoce pecky a tlusté slupky, které se nehodí k jídlu (například u pomerančů nebo granátových jablek).

- 2** Pod hubičku umístíte džbán nebo sklenici (Obr. 12).
- 3** Stisknutím vypínače přístroj zapnete (Obr. 13).
- 4** Kousky ovoce či zeleniny vkládejte do plnicí trubice a pomocí pěchovače je jemně stlačte směrem k odšťavňovacímu šroubu (Obr. 14).

Do plnicí trubice ani odšťavňovací jednotky nikdy nevkládějte prsty ani jiné předměty.

- 5** Když přestane šťáva téci, zařízení vypněte a počkejte, až se odšťavňovací šroub přestane točit.
- 6** Stisknutím tlačítka předčištění odstraňte z odšťavňovací jednotky poslední kapky šťávy (Obr. 15).
- 7** Aby šťáva nekapala na stůl, zatlačte záražku funkce Drip Stop (Obr. 16).

Tipy

- Používejte čerstvé ovoce a zeleninu, protože obsahují více šťávy. Ananas, červená řepa, celer, jablko, okurka, mrkev, špenát, meloun, rajče, granátová jablka a hroznové víno jsou pro zpracování v odšťavňovači obzvláště vhodné.
- Slabé slupky nemusíte odstraňovat. Je třeba odstranit jen slupky, které nebudete jíst, například slupky z pomeranče, ananasu, kiwi, melounů a neuvařených červených řep.
- Chcete-li odšťavňovat peckovité ovoce, jako jsou například broskve, švestky nebo třešně, před odšťavňováním odstraňte pecky.
- Při přípravě jablečného džusu pamatujte, že hustota jablečného džusu závisí na druhu jablek, který používáte. Čím šťavnatější jablko, tím řidší džus. Vyberte takový druh jablek, ze kterého získáte džus podle vašich představ.
- Jablečný džus velmi rychle zhnědne. To můžete zpomalit, přidáte-li do jablečného džusu několik kapek citrónové šťávy.
- Tento odšťavňovač si poradí i se škrobovým ovocem jako jsou banány či mango. Mléko či vodu lze přidat přímo plnicí trubicí.

24 ČEŠTINA

- V odšťavňovači lze zpracovat také citrusy, odstraňte však jejich bílá jádra, protože mají hořkou příchuť.

Výroba sorbetu

Sestavte odšťavňovací jednotku podle popisu v sekci „Příprava k použití“, avšak namísto černého odšťavňovacího šroubu vložte růžový šroub na sorbet a nemontujte dvoudílný filtr. Nasadte vše na jednotku motoru a připojte nádobu na dužninu.

Poznámka: Šroub na sorbet používejte pouze se zmrazeným ovocem (bez slupek a pecek). Nepoužívejte kostky ledu. Pokud chcete sorbet osladit, nepřidávejte do plnicí trubice žádný cukr, med ani sirup. Místo toho je přidejte až na hotový sorbet před podáváním.

Příprava přísad:

- 1 Nakrájejte čerstvé ovoce na kousky 3 × 3 cm.
- 2 Umístěte kousky ovoce vedle sebe do nádoby nebo sáčku určeného do mrazáku. Buďte opatrní, aby kousky nepřimrzly k sobě.

Tip: Mezi kousky ovoce můžete vložit pečicí papír.

- 3 Přísady nechte zmrazit alespoň na 12 hodin.

Příprava sorbetu

- 1 Ovoce nechte před zpracováním rozmrazit po 5 až 10 minut.
- 2 Zapněte přístroj a zpracujte přísady podle popisu v sekci „Používání přístroje“. Sorbet naplní nádobu na dužninu.

Poznámka: Ovoce zpracovávejte pomalu po menších částech.

Důležité: Do nádoby na dužninu se vejde 500 gramů sorbetu.

Čištění (Obr. 17)

- Přístroj se snáze čistí, pokud jej očistíte ihned po použití. V tabulce čištění najdete informace o čištění všech jednotlivých částí.

K čištění přístroje nikdy nepoužívejte kovové žinky, abrazivní čisticí prostředky ani agresivní tekuté přípravky, jako je například lih, benzín nebo aceton.

Poznámka: Všechny odnímatelné součásti lze mýt v myčce a bezpečně omývat tekoucí vodou.

- 1 Přístroj vypněte a zástrčku odpojte od zásuvky ve zdi.
- 2 Uvolněte uzamykací svorku (Obr. 18).
- 3 Zasuňte odšťavňovací jednotku do motorové jednotky (Obr. 19).
- 4 Vyjměte nádobu na dužninu z motorové jednotky (Obr. 20).
- 5 Nádobu na dužninu vyprázdněte a opláchněte pod tekoucí vodou.

Rozebírání a čištění odšťavňovací jednotky

- 1 Vyjměte pěchovač z plnicí trubice (Obr. 21).
- 2 Vyjměte z plnicí trubice nádobku na bobule (Obr. 22).
- 3 Otáčejte sběračem šťávy proti směru hodinových ručiček, dokud nebude šipka (↙) ukazovat polohu „otevřeno“ a vyjměte jej z odšťavňovací jednotky. (Obr. 23)
- 4 Vyjměte dvoudílný filtr a rozeberte jej (Obr. 24).
- 5 Vyjměte odšťavňovací šroub nebo šroub na sorbet (obr. 25).

- 6** Otáčejte vývodem na dužinu proti směru hodinových ručiček, dokud nebude šipka (◀) ukazovat polohu „otevřeno“ a vyjměte jej z odšťavňovací jednotky. (Obr. 26)

Skladování

- 1** Napájecí kabel oviňte okolo držáku pro uložení kabelu v základně jednotky motoru (Obr. 27).
- 2** Pěchovač, džbán na šťávu, víko a nádobu na bobule můžete uložit do nádoby na dužinu (Obr. 28).

Recyklace

- Tento symbol znamená, že výrobek nelze likvidovat s běžným komunálním odpadem (2012/19/EU) (Obr. 29).
- Říďte se pravidly vaší země pro sběr elektrických a elektronických výrobků. Správnou likvidací pomůžete předejít negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví

Objednávání příslušenství

Chcete-li koupit příslušenství nebo náhradní součásti, navštivte adresu **www.shop.philips.com/service** nebo se obraťte na prodejce výrobků Philips. Také můžete kontaktovat středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi.

Záruka a podpora

Více informací a podpory naleznete na adrese **www.philips.com/support** nebo samostatném záručním listu s celosvětovou platností.

Řešení problémů

V této kapitole jsou shrnuty nejběžnější problémy, se kterými se můžete u přístroje setkat. Pokud se vám nepodaří problém vyřešit podle následujících informací, navštivte web **www.philips.com/support**, kde jsou uvedeny odpovědi na nejčastější dotazy, nebo kontaktujte Středisko péče o zákazníky ve své zemi.

Problém	Řešení
Přístroj nefunguje.	Přístroj je vybaven dvěma bezpečnostními pojistkami. Pokud nebyla odšťavňovací jednotka nebo nádoba na dužinu správně umístěna na motorovou jednotku, nebude přístroj fungovat. Zkontrolujte, zda byly tyto části správně sestaveny (viz kapitola „Příprava k použití“).
Motorová jednotka vydává při několika prvních použitích přístroje nepříjemný zápach.	To není neobvyklé. Pokud bude přístroj vydávat tento zápach po několika použitích, zkontrolujte množství, které zpracováváte a dobu zpracování.
Odšťavňovací jednotku nelze upevnit na motorovou jednotku.	Zkontrolujte, zda je hubička správně připojena k odšťavňovací jednotce. Ujistěte se, zda výstupky na odšťavňovací jednotce zapadají do prohlubní v motorové jednotce (viz obr. 9)

Problém	Řešení
Odšťavňovací jednotka je zablokovaná.	Stiskněte na několik sekund tlačítko předčištění. Pokud je odšťavňovací jednotka stále zablokovaná, vypněte přístroj, odšťavňovací jednotku vyjměte a rozeberte všechny části. Vyjměte ovoce, které jednotku ucpává. Poté zpracovávejte menší množství.
Přístroj přestane pracovat a začne blikat kontrolka zapnutí.	Odšťavňovací jednotka je zablokovaná. Stiskněte na několik sekund tlačítko předčištění. Pokud je jednotka stále zablokovaná, vypněte přístroj, odšťavňovací jednotku vyjměte a rozeberte všechny části. Vyjměte ovoce, které jednotku ucpává. Poté zpracovávejte menší množství.
Kontrolka zapnutí začne blikat a přístroj nejde zapnout.	Zkontrolujte, zda je nádoba na dužninu na svém místě a zda je odšťavňovací jednotka správně sestavena.

Uvod

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste u potpunosti iskoristili podršku koju nudi tvrtka Philips, registrirajte svoj proizvod na:

www.philips.com/welcome.

Ovaj spori sokovnik Avance tvrtke Philips pomoći će vam da iscijedite sve najbolje iz voća i povrća u čašu kako biste mogli svaki dan uživati u ukusnim i zdravim sokovima. Njegova inovativna tehnologija omogućava cijedenje maksimalne količine voća i povrća i brzo čišćenje aparata za manje od 1 minute. Zahvaljujući potpuno integriranom dizajnu, zauzima jako malo mjesta i pruža sjajne rezultate.

Opći opis (Sl. 1)

A Jedinica za cijedenje

- ① Potiskivač
- ② Ladica za bobičasto voće
- ③ Otvor za umetanje
- ④ Zaustavljanje kapanja
- ⑤ Grlić
- ⑥ Crni dvodijelni filter za bistar sok*
- ⑦ Crni navoj za cijedenje
- ⑧ Koraljni navoj za sorbet
- ⑨ Otvor za pulpu

B Jedinica motora

- ⑩ Spojnica za fiksiranje
- ⑪ Gumb za uključivanje/isključivanje s indikatorom napajanja
- ⑫ Obrnuto/gumb za prethodno čišćenje
- ⑬ Kabel za napajanje
- ⑭ Držač za kabel
- ⑮ Spremnik za pulpu
- ⑯ Sigurnosne iglice

C Vrč

- ⑰ Vrč za sok
- ⑱ Poklopac vrča za sok

*Nije prikazano: sivi dvodijelni filter za vlaknaste sokove (samo HR1932/HR1934)

Važno!

Prije uporabe aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i spremite ga za buduće potrebe.

Opasnost

- Jedinicu motora nikada nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nemojte je ispirati pod mlazom vode ni prati u stroju za pranje posuđa.

Upozorenje

- Prije priključivanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na podnožju aparata naponu lokalne mreže.

- Aparat nemojte upotrebljavati ako su utikač, kabel, podnožje ili drugi dijelovi oštećeni. Ako je kabel napajanja oštećen, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlašteni Philips servisni centar ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- Ovaj aparat namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu. Ako se koristi nepravilno ili se koristi u profesionalne ili poluprofesionalne svrhe te na način koji nije u skladu s uputama za uporabu, jamstvo prestaje vrijediti, a tvrtka Philips se odriče bilo kakve odgovornosti za prouzročenu štetu.
- Ovaj aparat mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima te osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, pod uvjetom da su pod nadzorom ili da su primili upute u vezi rukovanja aparatom na siguran način te razumiju moguće opasnosti.
- Djeca ne smiju koristiti aparat. Aparat i njegov kabel napajanja držite izvan dohvata djece.
- Djeca se ne smiju igrati aparatom.
- U otvor za umetanje nikada ne gurajte prste ili predmete dok aparat radi. Za tu namjenu koristite samo potiskivač.
- Ako ga ostavljate bez nadzora te prije sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja, aparat obavezno iskopčajte iz napajanja.
- Prije isključivanja aparata kabel za napajanje uvijek potpuno odmotajte.
- Aparat nikad ne smije raditi bez nadzora.

Pažnja

- Nemojte nikada koristiti dodatke ili dijelove drugih proizvođača ili proizvođača koje tvrtka Philips nije izričito preporučila. Ako koristite takve dodatke ili dijelove, vaše jamstvo prestaje vrijediti.
- Aparat uvijek položite na ravnu i stabilnu površinu.
- Aparat ne koristite na otvorenom.
- Nemojte dirati pokretne dijelove.
- Prije uključivanja aparata provjerite jesu li svi dijelovi pravilno sastavljeni.
- Aparat koristite samo kada je spojnica za fiksiranje u zaključanom položaju.
- Spojnicu za fiksiranje otpustite tek nakon što isključite aparat i navoj za cijedenje se prestane okretati.

- Nemojte uklanjati spremnik za pulpu dok aparat radi.
- Velike sastojke narežite na dijelove koji mogu stati u otvor za umetanje. Uklonite koštice, jezgre, sjemenke i debelu koru voća ili povrća prije cijedenja soka.
- Kako biste izbjegli oštećenja mrežice, nemojte prejako pritiskati potiskivač.
- Hrana boje može obojiti dijelove. To je normalno i ne utječe na rad aparata.
- Kako biste produžili trajanje aparata, nemojte ga kontinuirano koristiti duže od 30 minuta.
- Razina buke: $L_c = 78 \text{ dB (A)}$.

Ugrađeni sigurnosni mehanizam

Aparat ima ugrađeni sigurnosni mehanizam. Sigurnosne iglice na jedinici motora omogućavaju uključivanje aparata jedino ako su jedinica za cijedenje i spremnik za pulpu ispravno postavljeni na jedinicu motora.

Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj aparat tvrtke Philips sukladan je svim primjenjivim standardima i propisima koji se tiču izloženosti elektromagnetskim poljima.

Prije prve uporabe

Prije prve uporabe aparata temeljito očistite sve dijelove (vidi poglavlje "Čišćenje").

Napomena: *Prije uporabe aparata provjerite jesu li svi dijelovi potpuno suhi.*

Priprema za uporabu

Sastavljanje jedinice za cijedenje

1 Otvor za pulpu postavite na jedinicu za cijedenje i okrećite u smjeru kazaljke na satu sve dok strelica (➤) ne bude poravnata s oznakom "zaključano". (Sl. 2)

2 Umetnite crni navoj za cijedenje u jedinicu za cijedenje (Sl. 3).

Napomena: *Navoj za cijedenje nije namijenjen za pripremu sorbeta, a navoj za sorbet nije namijenjen za cijedenje.*

3 Sastavite dva dijela filtra (Sl. 4).

4 Postavite dvodijelni filter preko navoja za cijedenje (Sl. 5).

Savjet: *Za bistar sok koristite crni dvodijelni filter. Ako želite mutan sok s više vlakana, koristite sivi dvodijelni filter.*

5 Grlić postavite na jedinicu za cijedenje i okrećite u smjeru kazaljke na satu sve dok strelica (➤) ne bude poravnata s oznakom "zaključano". (Sl. 6)

6 Postavite ladicu za bobičasto voće na otvor za umetanje (Sl. 7).

Postavljanje jedinice za cijedenje na jedinicu motora

1 Postavite sastavljenu jedinicu za cijedenje na jedinicu motora tako da grlo otvora za pulpu postavite u otvor na jedinici motora (Sl. 8).

2 Poravnajte izbočene dijelove na jedinici za cijedenje s utorima na jedinici motora. Pomičite jedinicu za cijedenje na jedinicu motora dok ne sjedne na mjesto. (Sl. 9)

3 Pritisnite jedinicu za cijedenje na jedinicu motora (1) i zatim zatvorite spojnicu za fiksiranje (2). (Sl. 10)

Napomena: Ako ne možete zatvoriti spojnicu za fiksiranje, provjerite je li jedinica za cijedenje postavljena na pravilan način, s izbočenim dijelovima jedinice za cijedenje u utorima na jedinici motora.

4 Gurnite spremnik za pulpu u jedinicu motora (Sl. 11).

Uporaba aparata

Aparat će raditi jedino ako su jedinica za cijedenje i otvor za pulpu ispravno sastavljeni, a spojnica za fiksiranje ispravno zatvorena.

Prije isključivanja aparata kabel za napajanje uvijek potpuno odmotajte.

1 Operite voće i/ili povrće. Ako je potrebno, nasjeckajte ih na komade koje ćete moći staviti u otvor za umetanje.

Napomena: Iz voća izvadite koštice i skinite koru koju inače ne jedete (npr. s naranči, mogranja itd.).

2 Stavite vrč ili čašu ispod žlijeba (Sl. 12).

3 Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste uključili aparat (Sl. 13).

4 Stavite komade voća i/ili povrća u otvor za umetanje i potiskivačem nježno potisnite prema navoju za cijedenje (Sl. 14).

U otvor za umetanje ili jedinicu za cijedenje nikada ne gurajte prste ili predmete.

5 Kada sok prestane istjecati, isključite aparat i pričekajte da se navoj za cijedenje prestane okretati.

6 Pritisnite gumb za prethodno čišćenje kako biste uklonili posljednje kapi soka iz jedinice za cijedenje (Sl. 15).

7 Kako biste spriječili kapanje soka na stol, pritisnite funkciju za zaustavljanje kapanja (Sl. 16).

Savjeti

- Koristite svježe voće i povrće jer ono sadrži više soka. Ananas, cikla, celer, jabuke, krastavci, mrkva, špinat, dinje, rajčice, naranče i grožđe posebno su pogodni za cijedenje u sokovniku.
- Ne morate skidati tanku kožicu ili koru. Uklonite samo onu koru koju nećete jesti, npr. s naranči, ananasa, kivija, dinje ili sirove cikle.
- Ako želite cijediti voće s košticama, kao što su breskve, šljive ili trešnje, prije cijedenja izvadite koštice.
- Kod pripreme soka od jabuke nemojte zaboraviti da gustoća soka ovisi o vrsti jabuka koje koristite. Što je jabuka sočnija, to će sok biti bistriji. Odaberite vrstu jabuka kojom ćete moći dobiti sok kakav želite.
- Sok od jabuke brzo će potamnjeti. Tamnjenje soka možete usporiti dodavanjem nekoliko kapi limunova soka.
- U ovaj sokovnik možete stavljati voće koje sadrži puno škroba kao što su banane i mango. Možete ulijevati mlijeko ili vodu izravno kroz otvor za umetanje.
- U sokovniku možete obrađivati i agrume; uklonite bijelu kožicu s citrusa jer ima gorak okus.

Uporaba funkcije za sorbet

Sastavite jedinicu za cijedenje prema uputama iz poglavlja "Priprema za uporabu", ali umjesto crnog navoja za cijedenje koristite koraljni navoj za sorbet i nemojte postavljati dvodijelni filter. Postavite je na jedinicu motora i sastavite spremnik za pulpu.

Napomena: vijak za sorbet koristite samo za zamrznuto voće (bez kore, koštica i unutarnje korice). Nemojte koristiti kockice leda. Kako biste zasladili sorbet, nemojte stavljati šećer niti ulijevati med ili sirup u otvor za umetanje nego zasladaivač samo nakapajte po obrađenom sorbetu prije posluživanja.

Priprema sastojaka:

- 1** Izrežite svježe komade voća na kockice od približno 3x3 cm.
- 2** Komadiće voća stavite u prikladan spremnik ili vrećicu za zamrzavanje; nemojte ih postavljati previše gusto kako se prilikom zamrzavanja ne bi međusobno slijepili.

Savjet: komadiće voća možete obložiti papirom za pečenje; tako se neće slijepiti, bez obzira na to kako ih složili.

- 3** Sastojke ostavite u zamrzivaču barem 12 sati.

Priprema sorbeta

- 1** Prije obrade pričekajte 5–10 minuta da se voće odledi.
- 2** Uključite aparat i obradite sastojke u skladu s uputama iz poglavlja “Korištenje aparata”. Sorbet će se naći u spremniku za pulpu.

Napomena: Nemojte odjednom pripremati velike količine.

Važno: Nakon pripreme 500 g sorbeta morate isprazniti spremnik za pulpu.

Čišćenje (Sl. 17)

- Aparat ćete najlakše očistiti ako to učinite odmah nakon uporabe. U tablici za čišćenje prikazano je kako čistiti sve dijelove.

Za čišćenje aparata nemojte nikada koristiti spužvice za ribanje, abrazivna sredstva za čišćenje ili agresivne tekućine poput alkohola, benzina ili acetona.

Napomena: Svi odvojivi dijelovi mogu se prati u stroju za pranje posuda i mogu se sigurno čistiti pod mlazom vode.

- 1** Isključite aparat i izvadite utikač iz zidne utičnice.
- 2** Otvorite spojnicu za fiksiranje (Sl. 18).
- 3** Pomaknite jedinicu za cijedenje s jedinice motora (Sl. 19).
- 4** Uklonite spremnik za pulpu s jedinice motora (Sl. 20).
- 5** Ispraznite spremnik za pulpu i isperite ga pod mlazom vode.

Rastavljanje i čišćenje jedinice za cijedenje

- 1** Izvadite potiskivač iz otvora za umetanje (Sl. 21).
- 2** Izvadite ladicu za bobičasto voće iz otvora za umetanje (Sl. 22).
- 3** Okrećite grlić suprotno od smjera kazaljke na satu sve dok strelica (↙) ne bude poravnata s oznakom “otključano” i izvadite je iz jedinice za cijedenje. (Sl. 23)
- 4** Izvadite dvodijelni filter i rastavite ga (Sl. 24).
- 5** Uklonite navoj za cijedenje ili navoj za sorbet (Sl. 25).
- 6** Okrećite otvor za pulpu suprotno od smjera kazaljke na satu sve dok strelica (↙) ne bude poravnata s oznakom “otključano” i izvadite je iz jedinice za cijedenje. (Sl. 26)

Spremanje

- 1** Kabel napajanja namotajte oko odjeljka za spremanje kabela na donjoj strani jedinice motora (Sl. 27).
- 2** Potiskivač, vrč za sok s poklopcem i ladicu za bobičasto voće možete pohraniti u spremnik za pulpu (Sl. 28).

Recikliranje

- Ovaj simbol naznačuje da se proizvod ne smije odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva (2012/19/EU) (Sl. 29).
- Poštujte propise svoje države o zasebnom prikupljanju električnih i elektroničkih proizvoda. Ispravno odlaganje pridonosi sprječavanju negativnih posljedica po okoliš i ljudsko zdravlje.

Naručivanje dodatnog pribora

Kako biste kupili dodatni pribor ili rezervne dijelove, posjetite

www.shop.philips.com/service ili se obratite prodavaču proizvoda tvrtke Philips.

Možete kontaktirati i službu za korisnike tvrtke Philips u svojoj državi.

Jamstvo i podrška

Ako trebate informacije ili podršku, posjetite **www.philips.com/support** ili pročitajte zasebni međunarodni jamstveni list.

Rješavanje problema

U ovom poglavlju opisani su najčešći problemi s kojima biste se mogli susresti prilikom uporabe aparata. Ako problem ne možete riješiti pomoću informacija u nastavku, posjetite **www.philips.com/support** kako biste pronašli popis čestih pitanja ili kontaktirajte centar za potrošače u svojoj državi.

Problem	Rješenje
Aparat ne radi.	Aparat ima dvije sigurnosne iglice. Ako jedinica za cijedenje ili spremnik za pulpu nisu pravilno postavljeni u jedinicu motora, aparat neće raditi. Provjerite jesu li ti dijelovi pravilno sastavljeni (pogledajte poglavlje "Priprema za uporabu").
Iz jedinice motora osjeća se neugodan miris prilikom prvih nekoliko uporaba.	To nije neobično. Ako se taj neugodan miris osjeti i nakon nekoliko uporaba, provjerite koristite li točne količine namirnica i vrijeme pripremanja.
Jedinicu za cijedenje ne možete postaviti na jedinicu motora.	Provjerite je li grlić pravilno postavljen na jedinicu za cijedenje. Provjerite jesu li izbočeni dijelovi na jedinici za cijedenje poravnati s utorima na jedinici motora (slika 9).
Jedinica za cijedenje je začepljena.	Nekoliko sekundi držite pritisnutim gumb za prethodno čišćenje. Ako je jedinica za cijedenje i dalje začepljena, isključite aparat, izvadite jedinicu za cijedenje i rastavite sve dijelove. Izvadite voće koje je začepilo jedinicu za cijedenje. Zatim ponovite postupak s manjom količinom.
Aparat ne radi, a indikator napajanja treperi.	Jedinica za cijedenje je začepljena. Nekoliko sekundi držite pritisnutim gumb za prethodno čišćenje. Ako je jedinica za cijedenje i dalje začepljena, isključite aparat, izvadite jedinicu za cijedenje i rastavite sve dijelove. Izvadite voće koje je začepilo jedinicu za cijedenje. Zatim ponovite postupak s manjom količinom.

Problem	Rješenje
Indikator napajanja treperi, a aparat se ne može uključiti.	Provjerite je li spremnik za pulpu u pravilnom položaju i je li jedinica za cijedenje ispravno montirana.

Bevezetés

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt! A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a www.philips.com/welcome oldalon. Ez a Philips Avance lassú gyümölcscentrifuga segít Önnek poharába zárni mindazt, amit a gyümölcsökben és zöldségekben szeretünk, így minden nap élvezheti a finom és egészséges gyümölcs- és zöldséglevek ízét. Az innovatív technológia lehetővé teszi, hogy a legtöbbet nyerje ki a gyümölcsökből és zöldségekből, illetve hogy gyorsan, kevesebb, mint egy perc alatt eltszítsa a készüléket. A tökéletes egységbe rendezett formavilágot úgy alakítottuk ki, hogy a készülék kevés helyet foglaljon és Ön nagyszerű eredményeket érheszen el.

Általános leírás (ábra 1)

A Gyümölcscentrifuga-egység

- ① Nyomórúd
- ② Bogyósgyümölcs-adagoló tálca
- ③ Adagolócső
- ④ Cseppzáró rendszer
- ⑤ Kifolyócső
- ⑥ Fekete, kétrészes szűrő szűrt gyümölcs-/zöldséglé készítéséhez*
- ⑦ Fekete centrifugáló csavar
- ⑧ Korallvörös jégkása csavar
- ⑨ Gyümölcschús kimenete

B Motoregység

- ⑩ Rögzítő bilincs
- ⑪ Be-/kikapcsológomb jelzőfénnel
- ⑫ Visszafele/előtisztítás gomb
- ⑬ Hálózati kábel
- ⑭ Hálózati kábel tárolója
- ⑮ Gyümölcschús gyűjtő
- ⑯ Rögzítőcsapok

C Edény

- ⑰ Légyűjtő edény
- ⑱ Légyűjtő edény fedele

*Nincs a képen: szürke, kétrészes szűrő rostos gyümölcs-/zöldséglé készítéséhez (csak a HR1932/HR1934 típusoknál)

Fontos!

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra.

Vigyázat!

- Ne merítse a motoregységet vízbe vagy más folyadékba. Ne öblítse le a csap alatt és ne tisztítsa mosogatógépben.

Figyelmeztetés

- Csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a készülék alján lévő címkén feltüntetett hálózati feszültségérték megegyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.

- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozódugó, a hálózati kábel, vagy más alkatrész károsodott. Ha a hálózati kábel sérült, az egészségügyi kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
- A készülék kizárólag háztartási használatra készült. Amennyiben a készüléket nem megfelelően, rendeltetésszerűen használják, illetve nem tartják be a használati útmutatóban leírtakat, a garancia hatályát veszti és a Philips semminemű felelősséget nem vállal az okozott károkért.
- A készüléket csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a készülék működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket.
- A készüléket gyermekek nem használhatják. A készüléket és a tápkábelt egyaránt tartsa gyermekektől távol.
- Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel.
- Ne nyúljon kézzel vagy más tárggyal a működő készülék adagolócsövébe. Erre a célra csak a betöltő használható.
- Mindig húzza ki a hálózati kábelt a fali aljzatból ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket, illetve minden össze- vagy szétszerelés és tisztítás előtt.
- Mindig teljesen tekerje le a hálózati kábelt a készülék bekapcsolása előtt.
- Működés közben ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.

Figyelmeztetés!

- Ne használjon más gyártótól származó tartozékot / alkatrészt, vagy olyat, melyet a Philips nem javasolt, mert a garancia érvényét veszti.
- A készüléket mindig stabil, egyenes és vízszintes felületre helyezze.
- Ne használja a készüléket kültéren.
- Ne érintse meg a mozgó alkatrészeket.
- A készülék bekapcsolása előtt győződjön meg róla, hogy minden alkatrész megfelelően van összeszerelve.
- A készüléket csak a rögzítőkar lezárása után szabad használni.

- Csak a készülék kikapcsolása és a centrifugáló csavar leállása után nyissa ki a rögzítőkart.
- A készülék működése közben ne vegye ki a gyümölcshúsgyűjtőt.
- A nagyobb méretű alapanyagokat előbb vágja akkora, hogy beférjenek az adagolócsőbe. Facsarás előtt távolítsa el a különböző méretű magokat és a vastagabb gyümölcs- vagy zöldség héjakat.
- A sérülés megakadályozása érdekében ne nyomja meg túl erősen a nyomórudat.
- Az ételszínezék elszíneződést okozhat az alkatrészeken. Ez normális jelenség, és nem befolyásolja a készülék működését.
- A készülék élettartamának növelése érdekében ne használja azt folyamatosan 30 percnél tovább.
- Zajszint: $L_c = 78 \text{ dB(A)}$

Beépített biztonsági zár

A készülék beépített biztonsági rendszerrel rendelkezik. A motoregységen lévő rögzítőcsapok arról gondoskodnak, hogy a készülék csak akkor legyen bekapcsolható, ha a gyümölcscentrifuga-egységet és a gyümölcshúsgyűjtőt megfelelően helyezte a motoregységre.

Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a Philips készülék az elektromágneses terekre érvényes összes vonatkozó szabványnak és előírásnak megfelel.

Teendők az első használat előtt

Az első használat előtt alaposan tisztítsa meg az összes alkatrészt (lásd a „Tisztítás” című fejezetet).

Megjegyzés: *A készülék használata előtt győződjön meg arról, hogy annak minden része teljesen száraz.*

Előkészítés a használatra

Gyümölcscentrifuga-egység összeszerelése

- 1** Csatlakoztassa a gyümölcshús-kimenetet a gyümölcscentrifuga-egységhez és forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a nyíl (◄) a „zárt” jelzésre nem mutat. (ábra 2)
- 2** Helyezze be a fekete centrifugáló csavart a gyümölcscentrifuga-egységbe (3. ábra).

Megjegyzés: *a centrifugáló csavar nem alkalmas jégkása készítésére, a jégkása csavar pedig nem alkalmas gyümölcscentrifugálásra.*

- 3** Állítsa össze a szűrő két részét (ábra 4).
- 4** Helyezze a kétrészes szűrőt a centrifugáló csavar fölé (ábra 5).

Tipp: *A fekete, kétrészes szűrő szűrt gyümölcslé készítéséhez való. Ha jobban kedveli a több rostot tartalmazó, zavarosabb gyümölcslét, akkor a szürke, kétrészes szűrőt használja.*

5 Csatlakoztassa a kifolyócsövet a gyümölcscentrifuga egységhez és fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a nyíl (▲) a „zárt”jelzésre nem mutat. (ábra 6)

6 Helyezze a bogyógyümölcs-adagoló tálcát az adagolócsőre (ábra 7).
A gyümölcscentrifuga-egység ráhelyezése a motoregységre

1 Helyezze az összeszerelt gyümölcscentrifuga-egységet a motoregységre úgy, hogy a gyümölcshús-kimenet illeszkedjen a motoregység nyílásához (ábra 8).

2 Igazítsa a gyümölcscentrifuga egységen lévő kiugró részeket a motoregységen lévő mélyedésekhez. Csúsztassa a gyümölcscentrifuga-egységet a motoregységre, amíg a helyére nem kattann. (ábra 9)

3 Nyomja rá a gyümölcscentrifuga-egységet a motoregységre (1), majd zárja le a rögzítőbilincset (2). (ábra 10)

Megjegyzés: Ha a rögzítőbilincset nem lehet lezárni, ellenőrizze, hogy a gyümölcscentrifuga-egység megfelelően van elhelyezve, tehát a gyümölcscentrifuga-egységen lévő kiugró részek illeszkednek a motoregységen lévő mélyedésekhez.

4 Csúsztassa a gyümölcshúsgyűjtőt a motoregységbe (ábra 11).

A készülék használata

A készülék csak akkor működik, ha gyümölcscentrifuga-egység és a gyümölcshús-kimenet megfelelően van összeszerelve és a rögzítőbilincs megfelelően rögzül.

Mindig teljesen tekerje le a hálózati kábelt a készülék bekapcsolása előtt.

1 Mossa meg a gyümölcsöt és/vagy zöldséget. Ha szükséges, darabolja fel akkorára, hogy beférjen az adagolócsőbe.

Megjegyzés: távolítsa el a magokat és vastagabb héjakat a gyümölcsökből, amelyek nem ehetők (pl. narancs, gránátalma héja).

2 Helyezzen egy edényt vagy egy poharat a kifolyócső alá (ábra 12).

3 A bekapcsoló gombbal kapcsolja be a készüléket (ábra 13).

4 Tegye a gyümölcs- vagy zöldségdarabokat az adagolócsőbe, majd a nyomórúddal óvatosan nyomja le őket a centrifugáló csavar irányába (ábra 14).

Sose nyúljon be kézzel vagy bármilyen tárggyal az adagolócsőbe vagy a gyümölcscentrifuga-egységbe.

5 Az összes lé kifolyása után kapcsolja ki a készüléket és várjon, míg a centrifugáló csavar forgása leáll.

6 Nyomja meg az előtisztító gombot a gyümölcscentrifuga-egységben lévő utolsó csepp lé kipréseléséhez (ábra 15).

7 A gyümölcslé asztalra csepegésének megakadályozása érdekében nyomja meg a cseppzárót (ábra 16).

Tippek:

- Friss gyümölcsöt és zöldséget használjon, mert ezeknek dúsabb a leve. Az ananász, cékla, zeller, alma, uborka, répa, spenót, a dinnyefélék, paradicsom, gránátalma és szőlő különösen alkalmas a gyümölcscentrifugában történő feldolgozásra.
- A vékony héjat nem kell lehámozni. Csak a nem ehető héjat távolítsa el, pl. a narancsról, ananászról, kiwiről, a dinnyefélékről és a nyers cékláról.
- Ha csonthéjas gyümölcsöket, például őszibarackot, szilvát vagy cseresznyét szeretne facsarni, előtte távolítsa el a magokat.

38 MAGYAR

- Almalé készítésekor ügyeljen arra, hogy a lé sűrűsége az alma fajtájától függően változhat. Minél lédúsabb az alma, annál sűrűbb lesz a leve. A kívánt sűrűségnek megfelelő almafajtát válasszon.
- Az almalé nagyon hamar megbarnul. Néhány csepp citromlé hozzáadásával lassíthatja a folyamatot.
- Ez a gyümölcscentrifuga megbirkózik a magas keményítő-tartalmú gyümölcsökkel, például a banánnal és a mangóval is. Közvetlenül az adagolócsövön keresztül tejet vagy vizet adhat hozzá.
- A gyümölcscentrifugával citrusfélék is feldolgozhatók. Távolítsa el a citromfélék belső, fehér héját, mert az keserű ízt ad.

Jégkása funkció használata

Szerelje össze a gyümölcscentrifuga-egységet az „Előkészítés használatra” című részben leírtaknak megfelelően, azonban a fekete centrifugáló csavar helyett a korallvörös jégkása csavart használja, és hagyja ki a kétrészes szűrőt. Szerelje fel a korallvörös jégkása csavart a motoregységre, és rakja össze a gyümölcshúsgyűjtőt.

Megjegyzés: csak fagyasztott, (héj, magok és fehér belső héj nélküli) gyümölcsökkel használja a jégkása csavart. Ne használjon jégkockát. A jégkása édesítéséhez ne töltsön cukrot, mézet vagy szirupot az adagolócsőbe, azokat csak tálalás előtt szórja a feldolgozott jégkására.

A hozzávalók előkészítése:

- 1 Vágja a friss gyümölcsöt 3x3 cm-es darabokra.
- 2 Helyezze a gyümölcsöket egymás mellé, mélyhűtőbe helyezhető tárolóedénybe vagy műanyag zacskóba. Az összetapadás elkerülése érdekében ne egybe csomagolja őket.

Tipp: ha a gyümölcsdarabok közé sütőpapírt tesz, akkor akár egybe is csomagolhatja őket.

- 3 Tegye fagyasztóba a hozzávalókat legalább 12 órára.

Jégkása készítése

- 1 Hagyja 5-10 percig kiolvadni a gyümölcsöket a feldolgozás előtt.
- 2 Kapcsolja be a készüléket, és dolgozza fel a hozzávalókat „A készülék használata” c. fejezetben leírtak szerint. A jégkása a gyümölcshúsgyűjtőbe kerül.

Megjegyzés: egyszerre csak kis adagokat, lassan dolgozzon fel.

Fontos: 500 gramm jégkását készíthet, mielőtt szükségessé válik a gyümölcshúsgyűjtő kiürítése.

Tisztítás (ábra 17)

- A készülék közvetlenül a használat után könnyebben tisztítható. Nézze meg a tisztítási táblázatban, hogyan kell tisztítani az egyes alkatrészeket.

A készülék tisztításához ne használjon dörzsszivacsot, súrolószert vagy maró hatású tisztítószeret (pl. alkoholt, benzint vagy acetont).

Megjegyzés: Minden levehető alkatrész mosogatógépben tisztítható és biztonságosan tisztítható vízcsap alatt.

- 1 Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból.
- 2 Oldja ki a rögzítőbilincset (ábra 18).
- 3 Csúsztassa le a gyümölcscentrifuga-egységet a motoregységről (ábra 19).
- 4 Távolítsa el a gyümölcshúsgyűjtőt a motoregységről (ábra 20).

5 Üritse ki a gyümölcshúsgyűjtőt, majd öblítse le a csap alatt.

A gyümölcscentrifuga-egység szétszerelése és tisztítása

1 Vegye ki a nyomórudat az adagolócsőből (ábra 21).

2 Távolítsa el a bogósgyümölcs-tálcát az adagolócsőből (ábra 22).

3 Fordítsa el a kifolyócsövet az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg a nyíl (◄) a „nyitott” jelzésre nem mutat, és vegye ki a gyümölcscentrifuga-egységből. (ábra 23)

4 Távolítsa el a kétrészes szűrőt és szedje szét (ábra 24).

5 Távolítsa el a centrifugáló csavart vagy a jégkása csavart (25. ábra).

6 Fordítsa el a gyümölcshús-kimenetet az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg a nyíl (◄) a „nyitott” jelzésre nem mutat, és vegye ki a gyümölcscentrifuga-egységből. (ábra 26)

Tárolás

1 Tekerje a hálózati kábelt a motoregység alján található kábeltároló köré (ábra 27).

2 A nyomókart, a légyűjtő edényt és annak fedelét, valamint a bogósgyümölcs-tálcát a gyümölcshúsgyűjtőben tudja tárolni (ábra 28).

Újrahasznosítás

- Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a termék nem kezelhető normál háztartási hulladékként (2012/19/EU) (ábra 29).
- Kövesse az országában érvényes, az elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelésére vonatkozó jogszabályokat. A megfelelő hulladékkezelés segítséget nyújt a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos negatív következmények megelőzésében.

Tartozékok rendelése

Tartozékok és pótalkatrészek vásárlásához kérjük, tekintse meg a **www.shop.philips.com/service** weboldalt vagy forduljon Philips márkakereskedőjéhez. Szükség esetén vegye fel a kapcsolatot a helyi Philips vevőszolgálatl.

Garancia és terméktámogatás

Ha információra vagy támogatásra van szüksége, látogasson el a **www.philips.com/support** weboldalra, vagy olvassa el a különálló, világszerte érvényes garancialevelet.

Hibaelhárítás

Ez a fejezet összefoglalja a készülékkel kapcsolatban leggyakrabban felmerülő problémákat. Ha a hibát az alábbi útmutató segítségével nem tudja elhárítani, látogasson el a **www.philips.com/support** weboldalra a gyakran felmerülő kérdések listájáért, vagy forduljon az országában illetékes ügyfélszolgálatához.

Probléma	Megoldás
A készülék nem működik.	A készülék két rögzítőcsappal van ellátva. Ha akár a gyümölcscentrifuga-egység, akár a gyümölchúsgyűjtő nem megfelelően lett ráhelyezve a motoregységre, akkor a készülék nem működik. Ellenőrizze, hogy ezek az alkatrészek helyesen lettek-e beszerelve (lásd az „Előkészítés a használatra” című fejezetet).
A motoregység első használatkor kellemetlen szagot bocsát ki.	Ez nem ritka. Ha a készülék néhány alkalom után is kellemetlen szagot áraszt. Ellenőrizze a betöltött mennyiséget és a feldolgozási időt.
A gyümölcscentrifuga-egység nem helyezhető rá a motoregységre.	Ellenőrizze, hogy a kifolyócső megfelelően illeszkedik-e a gyümölcscentrifuga-egységhez. Ügyeljen rá, hogy a gyümölcscentrifuga-egységen lévő kiugró részek jól illeszkedjenek a motoregységen lévő mélyedésekbe (lásd a 9-es ábrát).
A gyümölcscentrifuga-egység elakadt.	Nyomja meg az előtisztítás gombot néhány másodpercre. Ha gyümölcscentrifuga-egység továbbra is elakad, akkor kapcsolja ki a készüléket, vegye ki a gyümölcscentrifuga-egységet és szedje szét az alkatrészeket. Távolítsa el a gyümölcscentrifugát akadályozó gyümölcsöt. Ezt követően kisebb mennyiséget dolgozzon fel.
A készülék leáll, a működést jelző fény pedig villog.	Nyomja meg az előtisztítás gombot néhány másodpercre. Ha gyümölcscentrifuga-egység továbbra is elakad, akkor kapcsolja ki a készüléket, vegye ki a gyümölcscentrifuga-egységet és szedje szét az alkatrészeket. Távolítsa el a gyümölcscentrifugát akadályozó gyümölcsöt. Ezt követően kisebb mennyiséget dolgozzon fel.
A működést jelző fény villog, a készüléket pedig nem lehet bekapcsolni.	Ellenőrizze, hogy a gyümölchúsgyűjtő a megfelelő helyzetben van-e, és a gyümölcscentrifuga-egység megfelelően van-e összeszerelve.

Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrează-ți produsul la www.philips.com/welcome. Acest storcător Philips Avance cu stoarcere lentă te ajută să obții toată savoarea fructelor și legumelor în pahar, ca să te poți bucura de sucuri gustoase și sănătoase în fiecare zi. Tehnologia sa inovatoare îți permite să extragi maximul de suc din fructe și legume și să cureți rapid aparatul în mai puțin de 1 minut. Designul complet integrat a fost dezvoltat pentru a ocupa puțin spațiu și pentru a produce rezultate excelente.

Descriere generală (fig. 1)

A Unitate de stoarcere

- ① Element de împingere
- ② Tavă fructe de pădure
- ③ Tub de alimentare
- ④ Sistem anti-picurare
- ⑤ Gură de scurgere
- ⑥ Filtru negru din două părți pentru suc limpede*
- ⑦ Melc de stoarcere negru
- ⑧ Melc corai pentru șerbet
- ⑨ Orificiu de ieșire pentru pulpă

B Unitatea motorului

- ⑩ Clemă de blocare
- ⑪ Buton pornire/oprire cu led
- ⑫ Buton inversare/pre-curățare
- ⑬ Cablu de alimentare
- ⑭ Unitate de depozitare a cablului
- ⑮ Recipient pentru pulpă
- ⑯ Ace de siguranță

C Vas

- ⑰ Cană pentru suc
- ⑱ Capac al cării pentru suc

*Fără imagine: filtru negru din două părți pentru suc limpede (numai HR1932/HR1934)

Important

Citește cu atenție acest manual de utilizare înainte de utilizarea aparatului și păstrează-l pentru consultare ulterioară.

Pericol

- Nu introduce blocul motor în apă sau în alte lichide. Nu-l clăti sub jet de apă și nu îl curăța în mașina de spălat vase.

Avertisment

- Înainte de a conecta aparatul, verifică dacă tensiunea indicată sub aparat corespunde tensiunii locale.

- Nu folosi aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau alte componente sunt deteriorate. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit întotdeauna de Philips, un centru de service autorizat de Philips sau personal calificat în domeniu, pentru a evita orice pericol.
- Aparatul este conceput doar pentru utilizare casnică. Dacă este utilizat în mod necorespunzător, în regim profesional sau semi-profesional, sau fără respectarea instrucțiunilor din manualul de utilizare, garanția poate fi anulată, iar Philips își va declina orice responsabilitate pentru daunele provocate.
- Acest aparat poate fi utilizat de către persoane care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolele pe care le prezintă.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii. Nu lăsa aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor.
- Copii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Nu introdu niciodată degetele sau alte obiecte în tubul de alimentare pe parcursul funcționării aparatului. În acest scop, utilizează numai elementul de împingere.
- Deconectează întotdeauna aparatul de la curent dacă îl lași nesupravegheat sau înainte de a-l asambla, dezasambla sau curăța.
- Desfășoară întotdeauna cablul de alimentare complet înainte de a porni aparatul.
- Nu lăsa niciodată aparatul să funcționeze nesupravegheat.

Atenție

- Nu utiliza niciodată accesorii sau componente de la alți producători sau care nu au fost recomandate special de Philips. Dacă utilizezi astfel de accesorii sau componente, garanția ta devine nulă.
- Așează întotdeauna aparatul pe o suprafață stabilă, plată și orizontală.
- Nu folosi aparatul în aer liber.
- Evită contactul cu piesele în mișcare.

- Verifică dacă toate componentele au fost asamblate corect înainte de a porni aparatul.
- Utilizează aparatul numai dacă clema de blocare este în poziție blocată.
- Deblochează clema de blocare numai după ce ai oprit aparatul și după ce melcul de stoarcere a încetat să se rotească.
- Nu îndepărta vasul de colectare pentru pulpă în timpul funcționării aparatului.
- Taie ingredientele mari în bucăți care să se potrivească în tubul de alimentare. Îndepărtează sâmburii, miezul, semințele și cojile groase de pe fructe sau legume înainte de stoarcere.
- Pentru a nu-l deteriora, nu apăsă prea tare pe împingător.
- Coloranții alimentari pot decolora componentele. Acest lucru este normal și nu afectează performanțele aparatului.
- Pentru a optimiza durata de viață a aparatului, nu îl utiliza continuu timp de mai mult de 30 de minute.
- Nivel de zgomot: $L_c = 78 \text{ dB (A)}$.

Dispozitiv de siguranță încorporat

Aparatul este echipat cu un dispozitiv de siguranță încorporat. Acele de siguranță de pe blocul motor asigură pornirea aparatului doar dacă ai așezat corect unitatea de stoarcere și recipientul pentru pulpă pe blocul motor.

Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele și reglementările aplicabile privind expunerea la câmpuri electromagnetice.

Înainte de prima utilizare

Curăță toate componentele înainte de a utiliza aparatul prima oară (consultă capitolul „Curățarea”).

Notă: *Asigură-te că toate piesele sunt complet uscate înainte de a utiliza aparatul.*

Pregătirea pentru utilizare

Asamblarea unității de stoarcere

- 1** Atașează orificiul de ieșire pentru pulpă la unitatea de stoarcere și rotește-l în sens orar, până când săgeata (◀) este îndreptată spre indicația „blocat”. (fig. 2)
- 2** Introdu melcul de stoarcere negru în unitatea de stoarcere (fig. 3).

Notă: *melcul de stoarcere nu este potrivit pentru prepararea șerbetului, iar melcul pentru șerbet nu este potrivit pentru stoarcerea sucului.*

- 3** Asamblează cele două părți ale filtrului (fig. 4).
- 4** Așează filtrul din două părți deasupra melcului de stoarcere (fig. 5).

Sugestie: Utilizează filtrul negru din două părți pentru suc limpede. Dacă preferi suc turbure cu mai multe fibre în el, utilizează filtrul gri din două părți.

5 Atașează gura de scurgere la unitatea de stoarcere și rotește-o în sens orar, până când săgeata (◀) este îndreptată spre indicația „blocat”. (fig. 6)

6 Așează tava pentru fructe de pădure pe tubul de alimentare (fig. 7).

Poziționarea unității de stoarcere pe blocul motor

1 Așează unitatea de stoarcere asamblată pe blocul motor, cu orificiul de ieșire pentru pulpă fixat în orificiul de pe blocul motor (fig. 8).

2 Aliniază proeminențele de pe unitatea de stoarcere cu nișele de pe blocul motor. Glisează unitatea de stoarcere pe blocul motor până când se fixează în poziție. (fig. 9)

3 Apasă unitatea de stoarcere pe blocul motor (1) și închide clema de blocare (2). (fig. 10)

Notă: Dacă clema de blocare nu poate fi închisă, verifică dacă unitatea de stoarcere este poziționată corespunzător, cu proeminențele de pe unitatea de stoarcere în nișele blocului motor.

4 Glisează recipientul pentru pulpă în blocul motor (fig. 11).

Utilizarea aparatului

Aparatul funcționează numai dacă unitatea de stoarcere și orificiul de ieșire pentru pulpă sunt asamblate corect și clema de blocare este blocată corect.

Desfășoară întotdeauna cablul de alimentare complet înainte de a porni aparatul.

1 Spală fructele și/sau legumele. Dacă este necesar, taie-le în bucăți care să încapă în tubul de alimentare.

Notă: Îndepărtează sămburii și cojile groase pe care nu le mănânci de pe fructe, de exemplu, de pe portocale, rodii etc.

2 Pune un vas sau un pahar sub gura de scurgere (fig. 12).

3 Apasă butonul Pornit/Oprit pentru a porni aparatul (fig. 13).

4 Pune bucățile de fructe sau legume în tubul de alimentare și apasă ușor în jos, spre melcul de stoarcere cu elementul de împingere (fig. 14).

Nu introdu niciodată degetele sau alte obiecte în tubul de alimentare sau unitatea de stoarcere.

5 Atunci când sucul a încetat să mai curgă, oprește aparatul și așteaptă până când melcul de stoarcere nu se mai rotește.

6 Apasă butonul de pre-curățare pentru a îndepărta ultimele picături de suc de pe unitatea de stoarcere (fig. 15).

7 Pentru a preveni scurgerea sucului pe masă, apasă sistemul anti-picurare (fig. 16).

Sugestii

- Utilizează fructe și legume proaspete, deoarece acestea conțin mai mult suc. Ananasul, sfecla roșie, tulpinile de țelină, merele, castraveții, morcovii, spanacul, pepenele galben, roșiile, rodiile și strugurii sunt foarte potriviți pentru procesare în storcătorul de fructe.
- Nu este nevoie să îndepărtezi coaja sau piețile subțiri. Trebuie să îndepărtezi numai cojile pe care nu le măncați, de exemplu cele de portocală, ananas, kiwi, pepene și sfeclă roșie crudă.
- Dacă dorești să obții suc din fructe cu sămburi mari, precum piersici, prune sau cireșe, scoate sămburii înainte de stoarcere.

- Când prepari suc de mere, reține că grosimea sucului de mere depinde de soiul de măr folosit. Cu cât mărul este mai succulent, cu atât sucul va fi mai subțire. Alege un soi de mere care produce tipul de suc preferat de tine.
- Sucul de mere se înnește foarte repede. Pentru a încetini procesul, adaugă câteva picături de lămâie.
- Acest storcător poate procesa fructe bogate în amidon, precum banane și mango. Poți adăuga lapte sau apă direct prin tubul de alimentare.
- Citricele pot fi de asemenea procesate în storcătorul de fructe, îndepărtează pielea albă a citricelor deoarece aceasta are gust amar.

Utilizarea funcției pentru șerbet

Asamblează unitatea de stoarcere așa cum este descris în capitolul „Pregătirea pentru utilizare”, dar utilizează melcul corai pentru șerbet în locul melcului de stoarcere negru și nu include filtrul din două părți. Montează-l pe blocul motor și asamblează recipientul pentru pulpă.

Notă: folosește melcul pentru șerbet cu fructe congelate (fără piele, sămburi și coji albe). Nu utilizați cuburi de gheață. Pentru a îndulci șerbetul, nu este nevoie să torni zahăr, miere sau sirop în tubul de alimentare, poți doar să torni zahăr fin peste șerbetul preparat, înainte de servire.

Prepararea ingredientelor:

- 1 Taie fructele proaspete în bucăți de 3x3 cm.
- 2 Așază fructele unele lângă altele într-un recipient potrivit pentru păstrarea la congelator sau într-o pungă de plastic, pe care să nu o prinzi cu clemă, pentru a evita congelarea în grămezi.

Sfat: poți pune coli de hârtie de copt între bucățile de fructe, apoi le poți prinde cu o clemă.

- 3 Congelează toate ingredientele timp de cel puțin 12 ore.

Prepararea șerbetului

- 1 Lasă fructele să se dezghețe timp de 5-10 minute înainte de preparare.
- 2 Pornește aparatul și prepară ingredientele așa cum este descris în capitolul „Utilizarea aparatului”. Șerbetul va ajunge în recipientul pentru pulpă.

Notă: procesează treptat, în cantități mici deodată.

Important: poți procesa 500 de grame de șerbet înainte să fie nevoie să golești recipientul pentru pulpă.

Curățarea (fig. 17)

- Aparatul este mai ușor de curățat imediat după folosire. Consultă tabelul cu instrucțiuni de curățare pentru a vedea modul de curățare a fiecărei componente.

Nu folosi niciodată bureți de sârmă, agenți de curățare abrazivi sau lichide agresive cum ar fi alcoolul, benzina sau acetona pentru a curăța aparatul.

Notă: Toate componentele detașabile sunt lavabile la mașina de spălat vase și pot fi curățate în siguranță sub jet de apă.

- 1 Oprește aparatul și scoate ștecherul din priza de perete.
- 2 Deschide cleva de blocare (fig. 18).
- 3 Glisează unitatea de stoarcere de pe blocul motor (fig. 19).
- 4 Îndepărtează recipientul pentru pulpă de pe blocul motor (fig. 20).
- 5 Golește recipientul pentru pulpă și clătește-l sub jet de apă.

Dezasamblarea și curățarea unității de stoarcere

- 1** Scoate elementul de împingere din tubul de alimentare (fig. 21).
- 2** Scoate tava pentru fructe de pădure din tubul de alimentare (fig. 22).
- 3** Rotește gura de scurgere în sens antiorar până când săgeata (↺) este îndreptată spre indicația „deschis” și scoate-o din unitatea de stoarcere. (fig. 23)
- 4** Scoate filtrul din două părți și dezasamblează-l (fig. 24).
- 5** Scoate melcul de stoarcere sau melcul pentru șerbet (Fig. 25).
- 6** Rotește orificiul de ieșire pentru pulpă în sens antiorar până când săgeata (↺) este îndreptată spre indicația „deschis” și scoate-l din unitatea de stoarcere. (fig. 26)

Depozitarea

- 1** Înfășoară cablul de alimentare în jurul unității de depozitare a cablului de la baza blocului motor (fig. 27).
- 2** Poți depozita elementul de împingere, cana pentru suc și capacul și tava pentru fructe de pădure în recipientul pentru pulpă (fig. 28).

Reciclarea

- Acest simbol înseamnă că acest produs nu poate fi eliminat împreună cu gunoiul menajer normal (2012/19/UE) (fig. 29).
- Urmează regulile din țara ta pentru colectarea separată a produselor electrice și electronice. Eliminarea corectă ajută la prevenirea consecințelor negative asupra mediului și sănătății umane.

Comandarea accesoriilor

Pentru a cumpăra accesorii sau piese de schimb, vizitează

www.shop.philips.com/service sau contactează Centrul de asistență pentru clienți Philips din țara ta.

Garanție și asistență

Dacă ai nevoie de informații sau de asistență, te rugăm să vizitezi

www.philips.com/support sau să consulți broșura de garanție internațională separată.

Depanare

Acest capitol prezintă cele mai frecvente probleme care pot surveni la utilizarea aparatului. Dacă nu poți rezolva o problemă cu ajutorul informațiilor de mai jos, accesează **www.philips.com/support** pentru o listă de întrebări frecvente sau contactează centrul de asistență pentru clienți din țara ta.

Problemă

Soluție

Aparatul nu funcționează.

Aparatul este echipat cu două ace de siguranță. Aparatul nu funcționează dacă unitatea de stoarcere sau recipientul pentru pulpă nu a fost așezat în mod corespunzător pe blocul motor. Verifică dacă aceste componente au fost asamblate corect (consultă capitolul „Pregătirea pentru utilizare”).

Problemă	Soluție
Unitatea motorului degajă un miros neplăcut în timpul primelor utilizări ale aparatului.	Acest lucru nu este neobișnuit. Dacă aparatul degajă în continuare acest miros după câteva utilizări, verifică cantitățile pe care le procesezi și timpul de procesare.
Unitatea de stoarcere nu poate fi așezată pe blocul motor.	Verifică dacă gura de scurgere este atașată corect pe unitatea de stoarcere. Asigură-te că proeminențele de pe unitatea de stoarcere sunt aliniate cu nișele de pe blocul motor (consultă fig. 9).
Unitatea de stoarcere este blocată.	Apasă butonul pre-curățare timp de câteva secunde. Dacă unitatea de stoarcere este încă blocată, oprește aparatul, scoate unitatea de stoarcere și dezassemblează toate componentele. Îndepărtează fructele care blochează unitatea de stoarcere. Apoi procesează o cantitate mai mică.
Aparatul se oprește și ledul de alimentare luminează intermitent.	Unitatea de stoarcere este blocată. Apasă butonul pre-curățare timp de câteva secunde. Dacă unitatea de stoarcere este încă blocată, oprește aparatul, scoate unitatea de stoarcere și dezassemblează toate componentele. Îndepărtează fructele care blochează unitatea de stoarcere. Apoi procesează o cantitate mai mică.
Ledul de alimentare luminează intermitent, iar aparatul nu poate fi pornit.	Verifică dacă recipientul pentru pulpă se află în poziția corectă, iar unitatea de stoarcere este asamblată corespunzător.

Úvod

Gratulujeme Vám ku kúpe a vitajte medzi zákazníkmi spoločnosti Philips! Ak chcete využiť všetky výhody zákaznickej podpory spoločnosti Philips, zaregistrujte svoj výrobok na adrese www.philips.com/welcome.

Tento odšťavovač Philips Avance, ktorý pracuje na princípe pomalého odšťavovania, Vám pomôže získať z ovocia a zeleniny len to najlepšie, vďaka čomu si môžete každý deň vychutnať chutné a zdravé šťavy. Jeho inovatívna technológia umožňuje získať z ovocia a zeleniny maximálne množstvo šťavy a zabezpečuje rýchle čistenie zariadenia za menej ako 1 minútu. Plne integrovaný dizajn bol vyvinutý tak, aby spotrebič zaberol čo najmenej miesta a poskytoval vynikajúce výsledky.

Opis zariadenia (Obr. 1)

A Odšťavovacia jednotka

- ① Zatláčadlo
- ② Podnos na bobulovité plody
- ③ Podávacia trubica
- ④ Funkcia zastavenia odkvapkávania
- ⑤ Výpust
- ⑥ Čierny dvojdielny filter na prefiltrovanie šťavy*
- ⑦ Čierne odšťavovacie sitko
- ⑧ Korálové sitko na šerbet
- ⑨ Výpust na dužinu

B Pohonná jednotka

- ⑩ Uzamykacia svorka
- ⑪ Vypínač s kontrolným svetlom napájania
- ⑫ Tlačidlo spätného chodu/predbežného čistenia
- ⑬ Sieťový kábel
- ⑭ Priestor na odkladanie kábla
- ⑮ Nádobka na dužinu
- ⑯ Bezpečnostné kolíky

C Nádobka

- ⑰ Nádobka na šťavu
- ⑱ Veko nádoby na šťavu

*Nie je zobrazené: sivý dvojdielny filter pre hustejšiu šťavu (len modely HR1932/HR1934)

Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho na použitie v budúcnosti.

Nebezpečenstvo

- Pohonnú jednotku neponárajte do vody ani inej kvapaliny. Zariadenie neoplachujte pod tečúcou vodou ani ho nečistite v umývačke riadu.

Varovanie

- Pred pripojením zariadenia do siete sa presvedčite, či napätie uvedené na zariadení, je rovnaké ako napätie v miestnej sieti.
- Zariadenie nepoužívajte, ak sú zástrčka, sieťový kábel alebo iné časti zariadenia poškodené. S cieľom predchádzať nebezpečným situáciám môže poškodený sieťový kábel vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisné centrum autorizované spoločnosťou Philips alebo iný kvalifikovaný personál.
- Toto zariadenie je určené len na použitie v domácnosti. V prípade, že zariadenie použijete nevhodným spôsobom, na profesionálne alebo na poloprofesionálne účely alebo ak ho používate v rozpore s pokynmi v tomto návode, záruka stratí platnosť a spoločnosť Philips nenesie žiadnu zodpovednosť za spôsobené škody.
- Toto zariadenie môžu používať osoby, ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo im bolo vysvetlené bezpečné používanie tohto zariadenia a za predpokladu, že rozumejú príslušným rizikám.
- Toto zariadenie nesmú používať deti. Zariadenie a jeho kábel uchováajte mimo dosahu detí.
- Deti sa nesmú hrať s týmto zariadením.
- Kým zariadenie pracuje, nikdy nesiahajte do dávkovacej trubice prstami ani žiadnymi predmetmi. Na tento účel používajte výhradne zatlačadlo.
- Ak sa chystáte nechať zariadenie bez dozoru a v prípade, že ho chcete poskladať, rozložiť alebo vyčistiť, vždy ho najskôr odpojte od siete.
- Pred zapnutím zariadenia sieťový kábel vždy úplne rozviňte.
- Nikdy nenechávajte zariadenie zapnuté bez dozoru.

Výstraha

- Nepoužívajte príslušenstvo od iného výrobcu ani diely, ktoré spoločnosť Philips výslovne neodporučila. Ak takéto príslušenstvo alebo diely použijete, záruka stratí platnosť.
- Zariadenie vždy postavte na stabilný a vodorovný povrch.
- Zariadenie nepoužívajte v exteriéri.

- Dávajte pozor, aby ste sa nedotýkali pohyblivých častí.
- Pred zapnutím zariadenia sa uistite, že sú všetky časti správne zložené.
- Zariadenie používajte iba vtedy, keď je uzamykacia svorka v uzamknutej polohe.
- Uzamykáciu svorku uvoľnite až potom, ako vypnete zariadenie a lisovacia skrutka sa prestane otáčať.
- Počas činnosti zariadenia nevyberajte nádobu na dužinu.
- Veľké kusy surovín pokrájajte na kúsky, ktoré sa zmestia do dávkovacej trubice. Pred odšťavovaním odstráňte z ovocia a zeleniny kôstky, jadrá, jadierka a hrubé šupy.
- S cieľom zabrániť poškodeniu nevyvíjajte na zatláčadlo príliš veľký tlak.
- Farbivá v potravinách môžu zafarbiť časti zariadenia. Je to bežný jav, ktorý nemá žiadny vplyv na výkon zariadenia.
- Aby ste optimalizovali životnosť zariadenia, nepoužívajte ho nepretržite dlhšie ako 30 minút.
- Deklarovaná hodnota emisie hluku je 78 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Zabudovaný bezpečnostný zámok

Spotrebič je vybavený vstavanou bezpečnostnou zámkom. Bezpečnostné kolíky na pohonnej jednotke zabezpečujú, že spotrebič sa dá zapnúť len v prípade, že ste odšťavovaciu jednotku a nádobu na dužinu umiestnili na pohonnú jednotku správne.

Elektromagnetické polia (EMF)

Tento spotrebič značky Philips vyhovuje všetkým príslušným normám a smerniciam týkajúcim sa vystavenia elektromagnetickým poliam.

Pred prvým použitím

Pred prvým použitím zariadenia dôkladne očistite všetky jeho časti (pozrite si kapitolu „Čistenie“).

Upozornenie: *Pred používaním zariadenia sa uistite, že sú všetky časti úplne suché.*

Príprava na použitie

Zostavenie odšťavovacej jednotky

1 Upevnite výpusť na dužinu na odšťavovaciu jednotku a otočte ho v smere hodinových ručičiek tak, aby šípka (◄) smerovala na označenie „zamknuté“. (Obr. 2)

2 Vložte čierne odšťavovacie sitko na odšťavovaciu jednotku (obr. 3).

Poznámka: Odšťavovacie sitko nie je vhodné na prípravu šerbetu a sitko na šerbet nie je vhodné na odšťavovanie.

3 Spojte dva diely filtra (Obr. 4).

- 4** Položte dvojdielny filter na lisovaciu skrutku (Obr. 5).

Tip: Ak chcete získať čistú šťavu použite čierny dvojdielny filter. Ak uprednostňujete šťavu s vyšším obsahom dužiny, použite sivý dvojdielny filter.

- 5** Pripojte výpusť k odšťavovacej jednotke a otočte ho v smere hodinových ručičiek tak, aby šípka (◄) smerovala na označenie „zamknuté“. (Obr. 6)

- 6** Položte podnos na bobuľovité plody na dávkovaciu trubicu (Obr. 7).
Upevnenie odšťavovacej jednotky na pohonnú jednotku

- 1** Položte zmontovanú odšťavovaciu jednotku na pohonnú jednotku – upevňovaciu časť výpusťu na dužinu nasadte na otvor pohonnej jednotky (Obr. 8).

- 2** Zarovnajte výstupky na odšťavovacej jednotke s drážkami na pohonnej jednotke. Zasuňte odšťavovaciu jednotku na pohonnú jednotku, kým nezapadne na miesto. (Obr. 9)

- 3** Zatlačte odšťavovaciu jednotku na pohonnú jednotku (1) a potom zatvorte uzamykaciu svorku (2). (Obr. 10)

Upozornenie: Ak uzamykaciu svorku nemožno zatvoriť, skontrolujte, či sú výstupky na odšťavovacej jednotke správne umiestnené v drážkach pohonnej jednotky.

- 4** Zasuňte nádobu na dužinu do pohonnej jednotky (Obr. 11).

Používanie zariadenia

Zariadenie funguje správne len v prípade, že sú odšťavovacia jednotka a výpusť na dužinu správne nasadené a uzamykacia svorka je úplne uzamknutá.

Pred zapnutím zariadenia sieťový kábel vždy úplne rozviňte.

- 1** Umyte ovocie a/alebo zeleninu a v prípade potreby ich nakrájajte na kúsky, ktoré sa zmestia do dávkovacej trubice.

Poznámka: Odstráňte kôstky a hrubé šupky ovocia, ktoré by ste nezjedli, napríklad z pomarančov, granátových jabĺk a pod.

- 2** Pod výpusť umiestnite nádobu alebo pohár (Obr. 12).

- 3** Stlačením vypínača zapnite zariadenie (Obr. 13).

- 4** Ovocie alebo zeleninu vložte do dávkovacej trubice a pomocou zatlačadla ich jemne zatláčajte nadol smerom k lisovacej skrutke (Obr. 14).

Do dávkovacej trubice alebo odšťavovacej jednotky nikdy nesiahajte prstami ani žiadnymi predmetmi.

- 5** Keď šťava prestane tiecť, vypnite zariadenie a počkajte, kým sa lisovací kužel prestane otáčať.

- 6** Stlačením tlačidla predbežného čistenia odstráňte z odšťavovacej jednotky posledné kvapky šťavy (Obr. 15).

- 7** Aby ste predišli kvapkaniu šťavy na stôl, stlačte tlačidlo funkcie zastavenia odkvapkávania (Obr. 16).

Tipy

- Používajte čerstvé ovocie a zeleninu, pretože obsahuje viac šťavy. Ananás, cvikla, zelerové stonky, jablká, uhorky, mrkva, špenát, melóny, paradajky, granátové jablká a hrozno sú obzvlášť vhodné na spracovanie v odšťavovači.
- Tenkú kôru alebo šupy nemusíte odstraňovať. Ošúpte len hrubé šupy, ktoré by ste nezjedli, napr. šupy pomarančov, ananásu, kivi, melónov či neuvarenej cvikly.
- Ak chcete odšťavovať ovocie s jadierkami, ako napr. broskyne, slivky alebo čerešne, jadierka pred odšťavovaním vyberte.

- Keď pripravujete jablkový džús, nezabudnite, že hustota jablkového džúsu závisí od druhu jablka, ktorý použijete. Čím je jablko šťavnatejšie, tým redší džús pripravíte. Vyberte si druh jablka, ktorý Vám viac vyhovuje.
- Jablková šťava veľmi rýchlo zhnedne. Tento proces spomalíte, ak do neho pridáte niekoľko kvapiek citrónovej šťavy.
- Tento odšťavovač dokáže spracovať škrobovité druhov ovocia, ako napr. banány a mango. Do šťavy môžete priamo cez dávkovaciu trubicu pridať mlieko alebo vodu.
- Pomocou tohto odšťavovača môžete taktiež spracovať citrusové plody. Odstráňte z nich bielu blanku medzi šupkou a dužinou, pretože má horkú chuť.

Používanie funkcie prípravy šerbetu

Zostavte odšťavovaciu jednotku podľa návodu v kapitole „Príprava na použitie“, no namiesto čierneho odšťavovacieho sitka použite koralové sitko na šerbet a vynechajte dvojdielny filter. Nasadte ju na pohonnú jednotku a zostavte nádobu na dužinu.

Poznámka: Sitko na šerbet používajte len so zamrazeným ovocím (bez šupky, kôstok a bielych šupiek). Nepoužívajte kocky ľadu. Ak chcete šerbet osladiť, nepridávajte do podávacej trubice cukor, med ani sirup. Stačí, keď spracovaný šerbet posypete alebo polejete pred podávaním.

Príprava surovín:

- 1 Narežte čerstvé ovocie na kúsky 3 x 3 cm.
- 2 Umiestnite ovocie vedľa seba do nádoby vhodnej na použitie v mrazničke alebo do plastového vrečka, no nedávajte ho na seba, aby ovocie nezmrzlo v zhluku.

Tip: Ak medzi kúsky ovocia umiestnite papier na pečenie, môžete ich uložiť aj na seba.

- 3 Všetky prísady dajte do mrazničky aspoň na 12 hodín.

Príprava šerbetu

- 1 Pred spracovaním nechajte ovocie rozmraziť na 5 až 10 minút.
- 2 Zapnite spotrebič a spracujte suroviny podľa pokynov v kapitole „Používanie zariadenia“. Šerbet sa dostane do nádoby na dužinu.

Poznámka: Naraz spracúvajte len malé množstvá surovín.

Dôležité: Naraz môžete spracovať 500 gramov šerbetu. Potom je potrebné nádobu na dužinu vyprázdniť.

Čistenie (Obr. 17)

- Čistenie zariadenia je jednoduchšie, ak sa vykoná hneď po dokončení používania. Informácie o čistení jednotlivých častí zariadenia nájdete v tabuľke čistenia.

Na čistenie zariadenia nikdy nepoužívajte drsný materiál, drsné čistiace prostriedky ani agresívne kvapaliny ako alkohol, benzín alebo acetón.

Upozornenie: Všetky oddeliteľné časti zariadenia môžete umývať v umývačke riadu a pod tečúcou vodou.

- 1 Vypnite zariadenie a odpojte sieťovú zástrčku zo siete.
- 2 Uvoľnite uzamykáciu svorku (Obr. 18).
- 3 Vysuňte odšťavovaciu jednotku z pohonnej jednotky (Obr. 19).
- 4 Vyberte nádobu na dužinu z pohonnej jednotky (Obr. 20).

- 5** Vyprázdnite nádobu na dužinu a opláchnite ju pod tečúcou vodou.

Rozmontovanie a čistenie odšťavovacej jednotky

- 1** Vyberte zatlačadlo z dávkovacej trubice (Obr. 21).
- 2** Vyberte podnos na bobuľovité plody z dávkovacej trubice (Obr. 22).
- 3** Otočte výpusť proti smeru hodinových ručičiek tak, aby šípka (↙) smerovala na označenie „otvorené“ a oddelte ho od odšťavovacej jednotky. (Obr. 23)
- 4** Vyberte dvojdielny filter a rozmontujte ho (Obr. 24).
- 5** Vyberte odšťavovacie sitko alebo sitko na šerbet (Obr. 25).
- 6** Otočte výpusť na dužinu proti smeru hodinových ručičiek tak, aby šípka (↙) smerovala na označenie „otvorené“ a vyberte ho z odšťavovacej jednotky. (Obr. 26)

Odkladanie

- 1** Sieťový kábel navíňte na prvok priestoru na odkladanie kábla v spodnej časti pohonnej jednotky (Obr. 27).
- 2** Zatlačadlo, nádobu na štavu, veko a podnos na bobuľovité plody môžete uložiť do nádoby na dužinu (Obr. 28).

Recyklácia

- Tento symbol znamená, že tento výrobok sa nesmie likvidovať s bežným komunálnym odpadom (smernica 2012/19/EÚ) (Obr. 29).
- Postupujte podľa predpisov platných vo vašej krajine pre separovaný zber elektrických a elektronických výrobkov. Správna likvidácia pomáha zabrániť negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie.

Objednávanie príslušenstva

Ak si chcete zakúpiť príslušenstvo alebo náhradné diely, navštívte webovú stránku **www.shop.philips.com/service** alebo miestneho predajcu výrobkov značky Philips. Obrátiť sa môžete aj na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo svojej krajine.

Záruka a podpora

Ak potrebujete informácie alebo podporu, navštívte webovú stránku **www.philips.com/support** alebo si preštudujte informácie v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste.

Riešenie problémov

Táto kapitola obsahuje prehľad najbežnejších problémov, ktoré sa môžu vyskytnúť pri používaní zariadenia. Ak neviete problém vyriešiť pomocou nižšie uvedených informácií, navštívte webovú stránku **www.philips.com/support**, na ktorej nájdete zoznam často kladených otázok, alebo kontaktujte Stredisko starostlivosti o zákazníkov vo svojej krajine.

Problém	Riešenie
Zariadenie nefunguje.	Spotrebič je vybavený dvomi bezpečnostnými kolíkmi. Ak ste odšťavovaciu jednotku alebo nádobu na dužinu umiestnili na pohonnú jednotku nesprávne, spotrebič nebude fungovať. Skontrolujte, či ste tieto diely zmontovali správne (pozrite si kapitolu „Príprava na použitie“).

Problém	Riešenie
Počas niekoľkých prvých použití vydáva pohonná jednotka nepríjemný zápach.	Nie je to nezvyčajné. Ak zariadenie bude aj po niekoľkých použitíach vydávať tento zápach, skontrolujte množstvo spracovávaných potravín a čas spracovania.
Odšťavovaciu jednotku nemožno upevniť na pohonnú jednotku.	Skontrolujte, či je výpusť správne upevnený k odšťavovacej jednotke. Uistite sa, že sú výstupky na odšťavovacej jednotke zarovnané s drážkami na pohonnej jednotke (pozrite si obr. 9).
Odšťavovacia jednotka je zablokovaná.	Stlačte a niekoľko sekúnd podržte tlačidlo predbežného čistenia. Ak je odšťavovacia jednotka stále zablokovaná, vypnite zariadenie, odpojte odšťavovaciu jednotku a rozmontujte všetky časti. Odstráňte kúsok ovocia, ktorý blokuje odšťavovaciu jednotku. Následne do odšťavovača vkladajte potraviny v menších množstvách.
Spotrebič prestane pracovať a kontrolné svetlo zapnutia bliká.	Odšťavovacia jednotka je zablokovaná. Stlačte a niekoľko sekúnd podržte tlačidlo predbežného čistenia. Ak je odšťavovacia jednotka stále zablokovaná, vypnite zariadenie, odpojte odšťavovaciu jednotku a rozmontujte všetky časti. Odstráňte kúsok ovocia, ktorý blokuje odšťavovaciu jednotku. Následne do odšťavovača vkladajte potraviny v menších množstvách.
Kontrolné svetlo zapnutia bliká a spotrebič nie je možné zapnúť.	Skontrolujte, či je nádoba na dužinu na správnom mieste a či je odšťavovacia jednotka zmontovaná správne.

Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Če želite popolnoma izkoristiti podporo, ki jo nudi Philips, registrirajte izdelek na www.philips.com/welcome. S polžastim sokovnikom Philips Avance s počasnim delovanjem lahko v kozarec iztisnete vso dobroto iz sadja in zelenjave ter vsak dan uživate v okusnem in zdravem soku. Z inovativno tehnologijo iztisne največ soka iz sadja in zelenjave, očistite pa ga enostavno in hitro v manj kot 1 minuti. S povsem integrirano zasnovno zasede malo prostora in zagotavlja odlične rezultate.

Splošni opis (Sl. 1)

A Enota za iztiskanje soka

- ① Potiskalo
- ② Pladenj za jagode
- ③ Kanal za polnjenje
- ④ Zapora proti kapljanju
- ⑤ Dulec
- ⑥ Črn dvodelni filter za čisti sok*
- ⑦ Črn vijak za iztiskanje soka
- ⑧ Koralni vijak za sorbet
- ⑨ Odvod za tropine

B Motorna enota

- ⑩ Zaponka
- ⑪ Gumb za vklop/izklop z indikatorjem vklopa
- ⑫ Gumb za obratno delovanje/predčiščenje
- ⑬ Omrežni kabel
- ⑭ Prostor za shranjevanje kabla
- ⑮ Posoda za tropine
- ⑯ Varnostni zatiči

C Vrč

- ⑰ Vrč za sok
- ⑱ Pokrov vrča za sok

*Ni prikazano: siv dvodelni filter za motni sok (samo HR1932/HR1934)

Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite ta uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

Nevarnost

- Motorne enote ne potaplajte v vodo ali drugo tekočino. Ne spirajte ga pod tekočo vodo in ne pomivajte v pomivalnem stroju.

Opozorilo

- Preden aparat priključite na električno omrežje, preverite, ali na podstavku aparata navedena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Naprave ne uporabljajte, če je poškodovan vtič, omrežni kabel ali drug del. Poškodovan omrežni kabel sme zaradi

varnosti zamenjati samo predstavnik družbe Philips, pooblaščen servisni center družbe Philips ali ustrezno usposobljeno osebje.

- Aparat je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu. Če se aparat uporablja nepravilno ali v profesionalne oziroma polprofesionalne namene oziroma na način, ki ni v skladu z navodili za uporabo, postane garancija neveljavna, Philips pa ne prevzema nikakršne odgovornosti za morebitno povzročeno škodo.
- Ta aparat lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so prejele navodila glede varne uporabe aparata ali jih pri uporabi nadzoruje odgovorna oseba, ki jih opozori na morebitne nevarnosti.
- Aparata ne smejo uporabljati otroci. Aparat in omrežni kabel hranite izven dosega otrok.
- Otroci naj se ne igrajo z aparatom.
- Med delovanjem aparata ne posegajte s prsti ali kakšnim predmetom v kanal za polnjenje. Za to lahko uporabljate samo potiskalo.
- Preden aparat pustite brez nadzora, sestavite, razstavite ali očistite, ga izključite iz električnega omrežja.
- Preden vklopite aparat, popolnoma odvijte omrežni kabel.
- Aparata ne pustite delovati brez nadzora.

Previdno

- Ne uporabljajte nastavkov ali delov drugih proizvajalcev, ki jih Philips posebej ne priporoča. V primeru uporabe tovrstnih nastavkov se garancija razveljavi.
- Aparat vedno postavite na stabilno, ravno in vodoravno podlago.
- Aparata ne uporabljajte na prostem.
- Izogibajte se stiku s premikajočimi se deli.
- Preden vklopite aparat, poskrbite, da so vsi sestavni deli pravilno nameščeni.
- Aparat uporabljajte samo, če je zaponka v zaklenjenem položaju.
- Zaponko odklenite samo, če ste aparat izklopili in se je vijak za iztiskanje soka prenehal vrteti.

- Med delovanjem aparata ne odstranjajte posode za tropine.
- Večje sestavine narežite na koščke, ki jih lahko vstavite v kanal za polnjenje. Pred iztiskanjem soka odstranite koščice, peške, semena in debelo lupino sadja in zelenjave.
- Na potiskalo ne pritiskajte premočno, da ga ne poškodujete.
- Prehranska barvila lahko razbarvajo dele. To je normalno in ne vpliva na delovanje aparata.
- Aparata neprekinjeno ne uporabljajte dlje kot 30 minut, da zagotovite njegovo optimalno življenjsko dobo.
- Raven hrupa: $L_c = 78 \text{ dB(A)}$.

Vgrajena varnostna ključavnica

Ta aparat ima vgrajeno varnostno ključavnico. Varnostna zatiča na motorni enoti zagotavlja, da aparat lahko vklopite samo, če ste enoto za iztiskanje soka in posodo za tropine pravilno namestili na motorno enoto.

Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem veljavnim standardom in predpisom glede izpostavljenosti elektromagnetnim poljem.

Pred prvo uporabo

Pred prvo uporabo aparata temeljito očistite vse dele (oglejte si poglavje "Čiščenje").

Opomba: *Pred začetkom uporabe aparata se prepričajte, da so vsi deli popolnoma suhi.*

Priprava pred uporabo

Sestavljanje enote za iztiskanje soka

- 1** Odvod za tropine namestite na enoto za iztiskanje soka in obračajte v desno, dokler puščica (↖) ni obrnjena proti oznaki za zaklenjeno. (Sl. 2)
- 2** Črni vijak za iztiskanje soka vstavite v enoto za iztiskanje soka (Sl. 3).
Opomba: *vijak za iztiskanje soka ni primeren za pripravo sorbeta, vijak za sorbet pa ne za pripravo soka.*
- 3** Sestavite dela filtra (Sl. 4).
- 4** Dvodelni filter namestite nad vijak za iztiskanje soka (Sl. 5).
Namig: *Uporabite črn dvodelni filter za čisti sok. Če imate raje motni sok, uporabite sivi dvodelni filter.*
- 5** Dulec namestite na enoto za iztiskanje soka in obračajte v desno, dokler puščica (↖) ni obrnjena proti "zaklenjenemu" indikatorju. (Sl. 6)
- 6** Pladenj za jagode namestite na kanal za polnjenje (Sl. 7).
Namestitev enote za iztiskanje soka na motorno enoto

- 1** Sestavljeno enoto za iztiskanje soka namestite na motorno enoto tako, da odvod za odprtine v odprtini motorne enote (Sl. 8).

2 Izbokline enote za iztiskanje soka poravnajte z vboklinami v motorni enoti. Enoto za iztiskanje soka potisnite na motorno enoto, da se zaskoči na mesto. (Sl. 9)

3 Enoto za iztiskanje soka pritisnite na motorno enoto (1) in zaprite zaponko (2). (Sl. 10)

Opomba: Če ne morete zapreti zaponke, preverite, ali je enota za iztiskanje soka pravilno nameščena tako, da so njene izbokline poravnane z vboklinami v motorni enoti.

4 Posodo za tropine potisnite v motorno enoto (Sl. 11).

Uporaba aparata

Aparat deluje samo, če sta enota za iztiskanje soka in odvod za tropine pravilno sestavljena, zaponka pa je pravilno pritrjena.

Preden vklopite aparat, popolnoma odvijte omrežni kabel.

1 Sadje in/ali zelenjavo operite. Po potrebi jih narežite na tako velike kose, da jih lahko vstavite v kanal za polnjenje.

Opomba: odstranite koščice in debelo kožo sadja, ki jih ne jeste, na primer s pomaranč, granatnih jabolk itd.

2 Pod dulec postavite vrč ali kozarec (Sl. 12).

3 Za vklop aparata pritisnite gumb za vklop/izklop (Sl. 13).

4 Kose sadja ali zelenjave položite v kanal za polnjenje in s potiskalom nežno pritisnite proti vijaku za iztiskanje soka (Sl. 14).

V kanal za polnjenje ali enoto za iztiskanje soka ne segajte s prsti ali drugimi predmeti.

5 Ko sok preneha teči, izklopite aparat in počakajte, da se vijak za iztiskanje soka preneha vrteti.

6 Pritisnite gumb za predčiščenje, da iz enote za iztiskanje soka odstranite zadnje kaplje soka (Sl. 15).

7 Pritisnite zaporo proti kapljanju, da sok ne bo kapljal na mizo (Sl. 16).

Nasveti

- Uporabljajte sveže sadje in zelenjavo, ker vsebujeta več soka. Še posebej primerni za obdelavo v sokovniku so ananas, pesa, stebila zelene, jabolka, kumare, korenje, špinača, melone, paradižniki, granatna jabolka in grozdje.
- Tankih lupin ali luščin ni treba odstranjevati. Odstranite samo lupine, ki jih ne bi pojedli, na primer lupine pomaranč, ananasa, kivija, melone ali surove pese.
- Če želite iztisniti sok iz sadja s koščicami, kot so breskve, slive in jagode, najprej odstranite koščice.
- Pri pripravi jabolčnega soka morate vedeti, da je gostota jabolčnega soka odvisna od vrste izbranih jabolk. Bolj kot je jabolko sočno, redkejši bo sok. Izberite takšna jabolka, iz katerih lahko pridobite sok po vašem okusu.
- Jabolčni sok zelo hitro porjavi. Ta proces lahko upočasnite tako, da soku dodate nekaj kapljic limoninega soka.
- S sokovnikom lahko obdelujete škrobno sadje, kot sta banana in mango. Skozi kanal za polnjenje lahko dolijete mleko ali vodo.
- S sokovnikom lahko obdelujete tudi citruse. V tem primeru odstranite belo kožico, ker je grenkastega okusa.

Uporaba funkcije za sorbet

Enoto za iztiskanje soka sestavite, kot je opisano v poglavju »Priprava za uporabo«, vendar namesto črnega vijaka za iztiskanje soka uporabite koralni vijak za sorbet in ne vstavite dvodelnega filtra. Namestite jo na motorno enoto in sestavite posodo za tropine.

Opomba: *nastavek za sorbet uporabljajte le z zamrznjenim sadjem (brez olupkov, koščic in trde lupine). Ne uporabljajte kock ledu. Če želite sorbet sladkati, ne dodajajte sladkorja, medu ali sirupa v kanal za polnjenje, temveč potresite po pripravljenem sorbetu, preden ga postrežete.*

Priprava sestavin:

- 1** Sveže sadje narežite na koščke velikosti 3x3 cm.
- 2** Kose sadje položite v posodo ali plastično vrečko, ki jo lahko postavite v zamrzovalnik, in jih ne združujte, da ne zamrznejo v kepo.

Namig: *med kose sadja lahko položite pekovski papir, nato jih lahko tudi združite.*

- 3** Sestavine zamrznite za vsaj 12 ur.

Priprava sorbeta

- 1** Predobdelavo počakajte 5–10 minut, da sadje odmrzne.
- 2** Vključite aparat in sestavine obdelajte, kot je opisano v poglavju »Uporabaaparata«. Sorbet steče v posodo za tropine.

Opomba: *hkrati počasi obdelujete manjše količine.*

Pomembno: *prpravite lahko 500 gramov sorbeta, preden morate izprazniti posodo za tropine.*

Čiščenje (Sl. 17)

- Čiščenje aparata je enostavneje, če ga izvedete takoj po uporabi. V preglednici za čiščenje si oglejte, kako lahko očistite vse dele.

Aparata ne čistite s čistilnimi gobicami, jedkimi čistili ali agresivnimi tekočinami, kot so alkohol, bencin ali aceton.

Opomba: *Vse snemljive dele lahko perete v pomivalnem stroju in varno sperete pod tekočo vodo.*

- 1** Izključite aparat in vtičnik izključite iz omrežne vtičnice.
- 2** Odprite zaponko (Sl. 18).
- 3** Enoto za iztiskanje soka snemite z motorne enote (Sl. 19).
- 4** Posodo za tropine odstranite z motorne enote (Sl. 20).
- 5** Izpraznite posodo za tropine in jo sperite pod tekočo vodo.

Razstavljanje in čiščenje enote za iztiskanje soka

- 1** Odstranite potiskalo s kanala za polnjenje (Sl. 21).
- 2** Odstranite pladenj za jagode s kanala za polnjenje (Sl. 22).
- 3** Zbiralnik za sok obračajte v levo, dokler puščica (↖) ni obrnjena proti oznaki za odprto, in ga snemite z enote za iztiskanje soka. (Sl. 23)
- 4** Odstranite dvodelni filter in ga razstavite (Sl. 24).
- 5** Odstranite vijak za iztiskanje soka ali vijak za sorbet (Sl. 25).
- 6** Odvod za tropine obračajte v levo, dokler puščica (↖) ni obrnjena proti oznaki za odprto, in ga snemite z enote za iztiskanje soka. (Sl. 26)

Shranjevanje

- 1** Napajalni kabel navijte okoli pripomočka za shranjevanje kabla na podstavku motorne enote (Sl. 27).
- 2** Potiskalo, pladenj za jagode, vrč za sok in pokrov lahko shranite v posodo za tropine (Sl. 28).

Recikliranje

- Ta simbol pomeni, da izdelka ne smete odlagati skupaj z običajnimi gospodinjstskimi odpadki (2012/19/EU) (Sl. 29).
- Upoštevajte državne predpise za ločeno zbiranje električnih in elektronskih izdelkov. S pravilnim odlaganjem pripomorete k preprečevanju negativnih vplivov na okolje in zdravje ljudi.

Naročanje dodatne opreme

Če želite kupiti dodatno opremo ali nadomestne dele, obiščite spletno stran **www.shop.philips.com/service** ali Philipsovega prodajalca. Obrnete se lahko tudi na Philipsov center za pomoč uporabnikom v svoji državi.

Garancija in podpora

Če potrebujete informacije ali podporo, obiščite **www.philips.com/support** ali preberite ločeni mednarodni garancijski list.

Odpravljanje težav

To poglavje vsebuje povzetek najpogostejših težav, ki se lahko pojavijo pri uporabi aparata. Če težav s temi nasveti ne morete odpraviti, na strani **www.philips.com/support** poiščite seznam pogostih vprašanj ali se obrnite na center za pomoč uporabnikom v vaši državi.

Težava	Rešitev
Aparat ne deluje.	Aparat ima dva varnostna zatiča. Če enota za iztiskanje soka ali posoda za tropine ni pravilno nameščena na motorno enoto, aparat ne bo deloval. Preverite, ali so ti deli pravilno sestavljeni (oglejte si poglavje »Priprava za uporabo«).
Motorna enota pri prvih nekaj uporabah oddaja neprijeten vonj.	To ni nič neobičajnega. Če aparat po nekajkratni uporabi še vedno oddaja neprijeten vonj, preverite, kolikšne količine obdelujete in kolikšen je čas obdelave.
Enote za iztiskanje soka ni mogoče namestiti na motorno enoto.	Preverite, ali so dulci pravilno nameščeni na enoto za iztiskanje soka. Izbokline enote za iztiskanje soka mora biti poravnane z vboklinami v motorni enoti (oglejte si sliko 9).
Enota za iztiskanje soka je blokirana.	Za nekaj sekund pridržite gumb za predčiščenje. Če je enota za iztiskanje soka še vedno blokirana, izklopite aparat, odstranite enoto za iztiskanje soka in razstavite vse dele. Odstranite sadje, ki blokira enoto za iztiskanje soka. Nato obdelajte manjšo količino.

Težava	Rešitev
Aparat preneha delovati in indikator vklopa utripa.	Enota za iztiskanje soka je blokirana. Za nekaj sekund pridržite gumb za predčiščenje. Če je enota za iztiskanje soka še vedno blokirana, izklopite aparat, odstranite enoto za iztiskanje soka in razstavite vse dele. Odstranite sadje, ki blokira enoto za iztiskanje soka. Nato obdelajte manjšo količino.
Indikator vklopa utripa in aparata ni mogoče vklopiti.	Preverite, ali je posoda za tropine na pravem mestu in ali je enota za iztiskanje soka pravilno sestavljena.

Uvod

Čestitamo vam na kupovini i dobro došli u Philips! Da biste imali sve pogodnosti podrške koju pruža Philips, registrujte proizvod na www.philips.com/welcome. Ovaj Philips Avance sokovnik za sporo ceđenje pomaže vam da sve arome voća i povrća pretočite u čašu, tako da možete da uživate u ukusnim i zdravim sokovima svaki dan. Njegova inovativna tehnologija omogućava vam da iscedite maksimalnu količinu voća i povrća, kao i da brzo očistite aparat za manje od jednog minuta. Dizajn koji se potpuno uklapa u okruženje napravljen je tako da zauzima malo prostora, kao i da pruža odlične rezultate.

Opšti opis (Sl. 1)

A Jedinica za ceđenje

- ① Potiskivač
- ② Tacna za bobičasto voće
- ③ Otvor za punjenje
- ④ Poklopac za zaustavljanje kapanja
- ⑤ Grlić
- ⑥ Crni dvodelni filter za bistri sok*
- ⑦ Crno svrdlo za ceđenje
- ⑧ Koralno svrdlo za sorbe
- ⑨ Otvor za pulpu

B Jedinica motora

- ⑩ Stezaljka za zaključavanje
- ⑪ Dugme za uključivanje/isključivanje sa indikatorom napajanja
- ⑫ Dugme za vraćanje/pripremu za čišćenje
- ⑬ Kabl za napajanje
- ⑭ Pregrada za odlaganje kablova
- ⑮ Spremište za pulpu
- ⑯ Bezbednosne iglice

C Bokal

- ⑰ Bokal za sok
- ⑱ Poklopac bokala za sok

*Nije prikazano: sivi dvodelni filter za sok sa vlaknima (samo za HR1932/HR1934)

Važno

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.

Opasnost

- Nemojte da uranjate jedinicu motora u vodu niti u neku drugu tečnost. Nemojte da je ispirate pod mlazom vode, niti da je perete u mašini za sudove.

Upozorenje

- Pre priključenja uređaja proverite da li napon naznačen na donjem delu aparata odgovara naponu lokalne električne mreže.

- Nemojte da koristite aparat ako je oštećen utikač, kabl za napajanje ili sam aparat. Ako je kabl za napajanje oštećen, uvek mora da ga zameni kompanija Philips, ovlašćeni Philips servisni centar ili osoba sa sličnim kvalifikacijama kako bi se izbegla opasnost.
- Ovaj aparat je namenjen isključivo za upotrebu u domaćinstvu. Ako se aparat upotrebljava nepropisno ili za poluprofesionalne namene ili se koristi na način koji nije u skladu sa uputstvima iz korisničkog priručnika, garancija će prestati da važi, a Philips neće prihvatiti odgovornost za bilo kakva nastala oštećenja.
- Ovaj aparat mogu da koriste osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su dobile uputstva za bezbednu upotrebu aparata i da razumeju moguće opasnosti.
- Deca ne smeju da koriste ovaj aparat. Aparat i njegov kabl držite van domašaja dece.
- Deca ne bi trebalo da se igraju aparatom.
- Dok aparat radi, nemojte gurati prste niti druge predmete u otvor za punjenje. Za ovu namenu upotrebljavajte isključivo potiskivač.
- Uvek isključite aparat iz električne mreže ako ćete ga ostaviti bez nadzora ili pre sklapanja, rasklapanja ili čišćenja.
- Uvek potpuno odmotajte kabl za napajanje pre nego što uključite aparat.
- Nikada ne ostavljajte uključen aparat bez nadzora.

Opomena

- Nikada nemojte koristiti dodatke ili delove drugih proizvođača odnosno one dodatke i delove koje kompanija Philips nije izričito preporučila. U slučaju upotrebe takvih dodataka ili delova, garancija prestaje da važi.
- Uvek stavljajte uređaj na stabilnu, ravnu i horizontalnu površinu.
- Nemojte koristiti aparat napolju.
- Izbegavajte kontakt sa pokretnim delovima.
- Proverite da li su svi delovi ispravno sklopljeni pre nego što uključite aparat.

- Aparat koristite samo kada je stezaljka za zaključavanje u zaključanom položaju.
- Stezaljku za zaključavanje možete da otključate tek pošto isključite aparat i nakon što svrdlo za ceđenje prestane da se okreće.
- Nemojte da skidate posudu za pulpu dok aparat radi.
- Iseckajte velike sastojke na komade tako da mogu da stanu u otvor za punjenje. Pre ceđenja uklonite koštice, jezgra, semenke i debelu koru sa voća ili povrća.
- Da biste izbegli oštećenja, nemojte previše da pritiskate potiskivač.
- Boja koja potiče iz hrane može da izazove gubitak boje na delovima sokovnika. Ovo je normalno i ne utiče na performanse aparata.
- Da biste optimizovali radni vek aparata, nemojte da ga koristite neprekidno duže od 30 minuta.
- Nivo buke: $L_c = 78 \text{ dB (A)}$

Ugrađena bezbednosna brava

Aparat je opremljen ugrađenom bezbednosnom bravom. Bezbednosne iglice na jedinici motora omogućavaju uključivanje aparata jedino ako ste ispravno postavili jedinicu za ceđenje i spremište za pulpu na jedinicu motora.

Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj Philips aparat usklađen je sa svim primenljivim standardima i propisima u vezi sa elektromagnetnim poljima.

Pre prve upotrebe

Pre prve upotrebe aparata operite sve delove (pogledajte poglavlje „Čišćenje“).

Napomena: *Proverite da li su svi delovi potpuno suvi pre početka korišćenja aparata.*

Pre upotrebe

Sklapanje jedinice za ceđenje

- 1** Otvor za pulpu pričvrstite za jedinicu za ceđenje, a zatim ga okrenite u smeru kazaljke na satu dok strelica (↻) ne bude okrenuta ka indikatoru za „zaključano“. (Sl. 2)
- 2** Umetnite crno svrdlo za ceđenje u jedinicu za ceđenje (Sl. 3).
Napomena: *Svrdlo za ceđenje ne može se koristiti za pripremu sorbea, a svrdlo za sorbe ne može se koristiti za ceđenje.*
- 3** Sklopote dva dela filtera (Sl. 4).
- 4** Stavite dvodelni filter preko svrdla za ceđenje (Sl. 5).
Savet: *Crni dvodelni filter koristite za bistri sok. Ako više volite mutni sok sa više vlakana, koristite sivi dvodelni filter.*
- 5** Pričvrstite grlić na jedinicu za ceđenje, a zatim ga okrećite u smeru kazaljke na satu dok strelica (↻) ne bude okrenuta ka indikatoru za „zaključano“. (Sl. 6)
- 6** Postavite tacnu za bobičasto voće na otvor za punjenje (Sl. 7).

Postavljanje jedinice za cedenje na jedinicu motora

- 1** Sklopljenu jedinicu za cedenje postavite na jedinicu motora tako da otvor za pulpu bude postavljen u otvor na jedinici motora (Sl. 8).
- 2** Poravnajte ispuščenja na jedinici za cedenje sa žlebovima na jedinici motora. Gurnite jedinicu za cedenje na jedinicu motora tako da legne na mesto. (Sl. 9)
- 3** Pritisnite jedinicu za cedenje na jedinicu motora (1), a zatim zatvorite stezaljku za zaključavanje (2). (Sl. 10)

Napomena: Ako stezaljka za zaključavanje ne može da se zatvori, proverite da li je jedinica za cedenje pravilno postavljena tako da ispuščenja na jedinici za cedenje ulaze u žlebove na jedinici motora.

- 4** Uvucite spremište za pulpu u jedinicu motora (Sl. 11).

Upotreba aparata

Aparat radi samo ako su jedinica za cedenje i otvor za pulpu pravilno postavljeni, a stezaljka za zaključavanje ispravno zaključana.

Uvek potpuno odmotajte kabl za napajanje pre nego što uključite aparat.

- 1** Operite voće i/ili povrće. Po potrebi ga isecite na komade koji mogu da prođu kroz otvor za punjenje.

Napomena: Uklonite koštice i debelu koru voća koju nećete jesti, npr. koru pomorandže, nara itd.

- 2** Stavite bokal ili čašu ispod grlića (Sl. 12).
- 3** Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje da biste uključili aparat (Sl. 13).
- 4** Stavite delove voća i/ili povrća u otvor za punjenje, a zatim ih lagano pritisnite potiskivačem nadole prema svrdlu za cedenje (Sl. 14).

Nikada nemojte da gurate prste ili predmete u otvor za punjenje niti u jedinicu za cedenje.

- 5** Kada sok prestane da ističe, isključite aparat i sačekajte da svrdlo za cedenje prestane da se okreće.
- 6** Pritisnite dugme za pripremu za čišćenje da biste uklonili poslednje kapi soka iz jedinice za cedenje (Sl. 15).
- 7** Da biste sprečili da sok kaplje na sto, pritisnite poklopac za zaustavljanje kapanja (Sl. 16).

Saveti

- Koristite sveže voće i povrće jer ono sadrži više soka. Ananas, cvekla, stabljike celera, jabuke, krastavci, šargarepa, spanać, dinje, paradajz, nar i grožđe naročito su pogodni za obradu pomoću sokovnika.
- Ne morate da skidate tanku koru niti opne. Potrebno je ukloniti samo koru koja nije jestiva, npr. sa pomorandži, ananasa, kivija, dinje i nekuvane cvekla.
- Ako želite da cedite voće koje sadrži koštice, kao što su breskve, šljive ili trešnje, uklonite koštice pre cedenja.
- Kada pravite sok od jabuke, imajte na umu da gustina soka zavisi od vrste jabuka koje koristite. Što je jabuka sočnija, to se sok biti redi. Izaberite vrstu jabuka koja daje sok po vašem ukusu.
- Sok od jabuke veoma brzo dobija braon boju. Da biste usporili ovaj proces dodajte nekoliko kapi limunovog soka.
- Ovaj sokovnik obrađuje i voće koje sadrži skrob, kao što su banane i mango. Možete da dodate mleko ili vodu direktno kroz otvor za punjenje.
- Pomoću ovog sokovnika možete da obradite i citrusno voće, ali uklonite bele delove citrusa jer imaju gorak ukus.

Korišćenje funkcije za sorbe

Sastavite jedinicu za cedenje kao što je opisano u poglavlju „Pre upotrebe“, ali koristite koralno svrdlo za sorbe umesto crnog svrdla za cedenje i nemojte koristiti dvodelni filter. Stavite je na motornu jedinicu i sastavite spremište za pulpu.

Napomena: *zavrtanj za sorbe koristite samo za zamrznuto voće (bez kore, koštica i belih delova). Nemojte da koristite kocke leda. Da biste zasladili sorbe, nemojte da sipate šećer, med ili sirup u otvor za punjenje nego ih samo pospite po obrađenom sorbeu pre posluživanja.*

Priprema sastojaka:

- 1** Isecite sveže voće na komade od 3x3 cm.
- 2** Poredajte voće jedno do drugog u spremište zamrzivača ili u plastičnu kesu, nemojte heftati da biste izbegli da se voće zamrzne zgrudvano.

Savet: *između komada voća možete da stavite listove papira za pečenje i možete da ih zaheftate.*

- 3** Stavite sve sastojke u zamrzivač na bar 12 sati.

Priprema sorbea

- 1** Ostavite voće da se odmrzne na 5–10 minuta pre obrade.
- 2** Uključite aparat i obradite sastojke kako je opisano u poglavlju „Upotreba aparata“. Sorbe će završiti u spremištu za pulpu.

Napomena: *Polako obrađujte manje količine odjednom.*

Važno: *Možete obraditi 500 grama sorbea pre nego što bude trebalo da ispraznite spremište za pulpu.*

Čišćenje (Sl. 17)

- Aparat ćete lakše očistiti ako to uradite neposredno nakon upotrebe. Pogledajte tabelu za čišćenje da biste videli na koji način svi delovi mogu da se peru.

Za čišćenje aparata nemojte koristiti jastučiće za ribanje i abrazivna sredstva za čišćenje niti agresivne tečnosti kao što su alkohol, benzin ili aceton.

Napomena: *Svi delovi koji se skidaju mogu da se peru u mašini za sudove, a možete bezbedno da ih operete i pod mlazom vode.*

- 1** Isključite aparat i izvucite utikač iz zidne utičnice.
- 2** Otvorite stezaljku za zaključavanje (Sl. 18).
- 3** Skinite jedinicu za cedenje sa jedinice motora (Sl. 19).
- 4** Skinite spremište za pulpu sa jedinice motora (Sl. 20).
- 5** Ispraznite spremište za pulpu i isperite ga pod mlazom vode.

Rastavljanje i čišćenje jedinice za cedenje

- 1** Izvadite potiskivač iz otvora za punjenje (Sl. 21).
- 2** Uklonite tacnu za bobičasto voće sa otvora za punjenje (Sl. 22).
- 3** Okrećite grlić u smeru suprotnom od smera kazaljke na satu dok strelica (↻) ne bude okrenuta ka indikatoru za „otvoreno“, a zatim je skinite sa jedinice za cedenje. (Sl. 23)
- 4** Skinite dvodelni filter, a zatim ga rasklopite (Sl. 24).
- 5** Uklonite svrdlo za cedenje ili svrdlo za sorbe (Sl. 25).
- 6** Okrećite otvor za pulpu u smeru suprotnom od smera kazaljke na satu dok strelica (↻) ne bude okrenuta ka indikatoru za „otvoreno“, a zatim ga skinite sa jedinice za cedenje. (Sl. 26)

Odlaganje

- 1** Kabl za napajanje namotajte oko pregrade za odlaganje kablova u osnovi jedinice motora (Sl. 27).
- 2** Potiskivač, bokal za sok, poklopac i tacnu za bobičasto voće možete da odložite u spremište za pulpu (Sl. 28).

Recikliranje

- Ovaj simbol ukazuje na to da ovaj proizvod ne sme da se odlaže sa običnim kućnim otpadom (2012/19/EU) (Sl. 29).
- Pratite propise svoje zemlje za zasebno prikupljanje otpadnih električnih i elektronskih proizvoda. Pravilno odlaganje doprinosi sprečavanju negativnih posledica po životnu sredinu i zdravlje ljudi.

Naručivanje dodatka

Da biste kupili dodatke ili rezervne delove, posetite www.shop.philips.com/service ili se obratite prodavcu Philips proizvoda. Takođe možete da se obratite centru za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji.

Garancija i podrška

Ako vam trebaju informacije ili podrška, posetite www.philips.com/support ili pročitajte međunarodni garantni list.

Rešavanje problema

Ovo poglavlje sumira najčešće probleme sa kojima se možete sresti prilikom upotrebe aparata. Ako ne možete da rešite problem pomoću informacija navedenih u nastavku, posetite www.philips.com/support da biste pronašli listu najčešćih pitanja ili se obratite centru za korisničku podršku u svojoj zemlji.

Problem	Rešenje
Aparat ne radi.	Aparat je opremljen dvema bezbednosnim iglicama. Aparat neće raditi ako jedinica za ceđenje ili spremište za pulpu nisu ispravno postavljeni na motornu jedinicu. Proverite da li su ovi delovi pravilno sastavljeni (pogledajte poglavlje „Pre upotrebe“).
Oseća se neprijatan miris iz jedinice motora kada se aparat koristi prvih nekoliko puta.	Ovo nije neobično. Ako se neprijatan miris oseća i nakon što ste više puta upotreбили aparat, proverite da li su količina hrane i vreme obrade u skladu sa preporukom.
Jedinicu za ceđenje nije moguće staviti na jedinicu motora.	Proverite da li je grlić pravilno pričvršćen na jedinicu za ceđenje. Vodite računa da ispuččenja na jedinici za ceđenje budu poravnata sa udubljenjima na jedinici motora (pogledajte sliku 9).
Jedinica za ceđenje je blokirana.	Pritisnite dugme za pripremu za čišćenje na nekoliko sekundi. Ako je jedinica za ceđenje i dalje blokirana, isključite aparat, uklonite jedinicu za ceđenje i rasklopите sve delove. Uklonite voće koje blokira jedinicu za ceđenje. Nakon toga obrađujte manje količine voća.

Problem	Rešenje
Aparat prestaje da radi i indikator napajanja svetli.	Jedinica za ceđenje je blokirana. Pritisnite dugme za pripremu za čišćenje na nekoliko sekundi. Ako je jedinica za ceđenje i dalje blokirana, isključite aparat, uklonite jedinicu za ceđenje i rasklopite sve delove. Uklonite voće koje blokira jedinicu za ceđenje. Nakon toga obrađujte manje količine voća.
Indikator za napajanje svetli, a aparat se ne može uključiti.	Proverite da li je spremište za pulpu u ispravnom položaju i da li je jedinica za ceđenje pravilno sastavljena.